

匯聚知識，傳播文化

Gathering Knowledge and Promoting Chinese Culture

珍藏重要文化資產， 為中華文化加值

重要特藏年度徵集成果

為完整典藏國家文獻，保存國家珍貴文獻資產，本館廣泛蒐集舊籍文獻有關資訊、查訪國內外收藏家收藏狀況，積極進行古籍文獻資料之徵集採訪，近年來更加强有關臺灣舊籍文獻之充實。2019年2月參與華山「春風似友—臺北珍本古籍拍賣會」，經由館內組成「拍賣會審書工作小組」審查，挑選擬購標的24種，競標結果拍得17項拍品，包括臺灣省菸酒公賣局於1955年（民國44年）印製的《菸酒標貼樣張手冊》1冊，《臺灣地圖》（全島鳥瞰圖）1幅，古籍《校碑隨筆》、《瀛海詩集》、《湘南吟草》等6種，名家信劄手稿《任卓宣致涂子麟信》、《曾約農致袁睽九信》、《李煜瀛（石曾）致雲家信》等9件及日治時期明信片1種（2張）；另於私人藏家及古書店購得「民國初年人身契」15件、「清末臺灣原民手摺印契」等古文書5件及清末臺灣刊印古籍《渡津寶船》1部（4冊）。

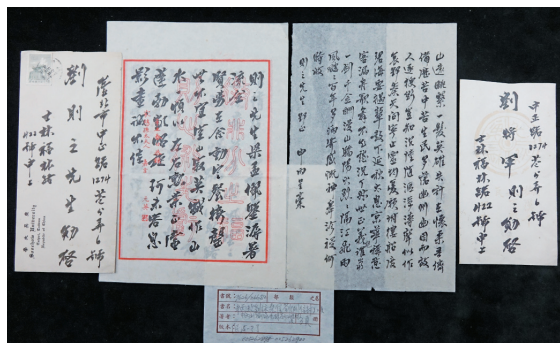
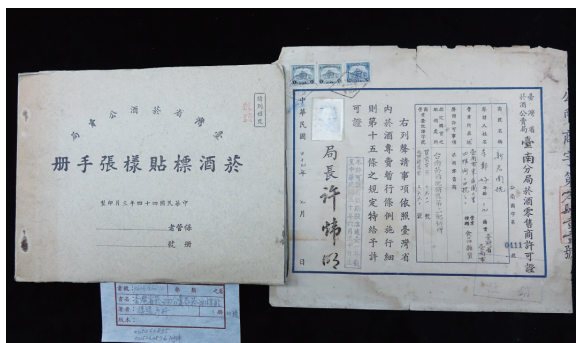
Collecting Important Cultural Assets and Enhancing the Value of Chinese Culture

Results of the Annual Acquisition of Special Collections

To round out its national collection of important books and documents and ensure that these precious assets are preserved for future generations, the NCL acquires for information related to old books and documents. Inquiries are made to local and overseas collectors about their collections and antique books actively sought out and acquired. In recent years, the library has strengthened its collection of Taiwan's old books and documents. In February 2019, the NCL attended the "Friendly Spring Breeze—a Public Auction of Rare Books," held at Huashan Creative Park. A working group was convened at the library which selected 24 lots to bid on, 17 of which resulted in successful acquisitions. These included a copy of *A Compendium of Tobacco and Alcoholic Beverage Labels* printed in 1955 by the Taiwan Provincial Tobacco and Wine Monopoly Bureau; a bird's eye view map of Taiwan; six antique books, including *Collated Notes on Stone Tablet Inscriptions*, *Yinghai Poetry Anthology*, and *Xiang nan yin cao*; nine famous letters from celebrated figures, *Letter from Ren Zhuoxuan to Tu Zilin*, *Letter from Zeng Yuenong to Yuan Kuijiu*, *Letter from Li*



Yuying (Li Shizeng) to the Yun Family; and also two Japanese Colonial-Era postcards. Additionally, 15 personal deeds dating from the early Republican era; five antique deeds with indigenous handprints dating from the late Qing; and an antique copy of “*Du jin bao chuan*” (4 volumes) were purchased from private collectors and antique book dealers.



本館自「春風似友—臺北珍本古籍拍賣會」拍得珍貴文獻，使館藏文獻資料更加豐富。

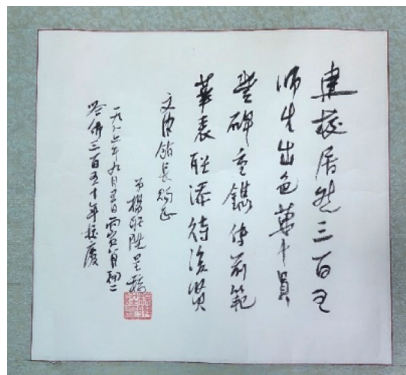
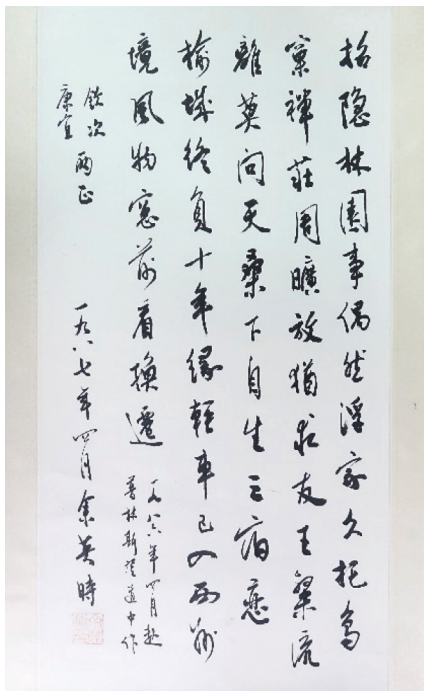
Some of the valuable documents bought at the 2019 “Friendly Spring Breeze—a Public Auction of Rare Books” to enrich the NCL’s collection.

積極爭取手稿捐贈，持續累積國家珍貴文獻資產

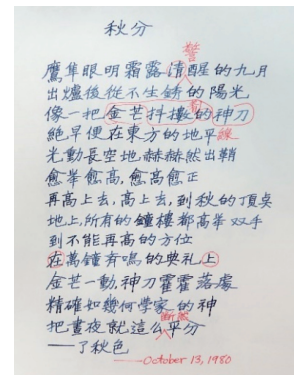
2019 年徵得作（畫）家施淑、韋政通、林煥彰、梁丹丰、孫康宜、馬水龍、張抗抗、張秀亞、吳文津、余光中、王雲五、弦、鍾文音、貢敏、陳若曦、徐瑞等 33 人之手稿畫作合計約 7,075 件。

Actively Soliciting Manuscript Donations, Continuously Accumulating Precious Assets of National Document

During 2019, the NCL was donated a total of 7,075 works by 33 artists, including Shih Shu, Wei Cheng-tung, Lin Huan-chang, Liang Dan-fong, Kang-i Sun Chang, Ma Shui-lung, Chang Kang-kang, Chang Hsiu-ya, Eugene Wu, Yu Kwang-chung, Wang Yun-wu, Ya Hsien, Chung Wen-yin, Kung Min, Chen Jo-hsi, and Hsu Jui.

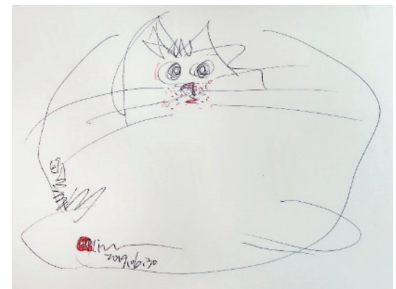


楊聯陞題詩
Inscribed poem by Yang Lien-shen.



余光中詩
Poem by Yu Kwang-chung

余英時條幅
Vertical Scroll by Yu Ying-shih



林煥彰速寫
Sketch by Lin Huan-chan

2019 年徵得名人手稿畫作逾七千件。
Over 7,000 literary manuscripts by famous authors were given to the NCL in 2019.

道一法師捐贈大作《微塵經卷》超大書

道一法師 5 月 4 日於「2019 鶴山 21 世紀國際論壇之『禪與詩歌論壇』」中，將其大作《微塵經卷》捐贈本館。道一法師是花蓮和南寺方丈，本名洪慶祐、筆名愚溪，是臺灣著名的文學家、哲學家、

Ven. Daoyi donated a copy of his poetry collection, *Little Dust Scriptures*

On May 4, Master Daoyi donated to the NCL a copy of his major poetry collection, *Little Dust Scriptures*, at the 2019 Heshan 21st Century International Zen and Poetry Forum. Master Daoyi, who's real name Hong Ching-you and writes under the pen name Yu-hsi, is the abbot of Henan Temple

詩人博士，曾任中國文藝協會理事長、中國新詩學會理事長。其長篇小說文學巨著《袍修羅蘭》曾榮獲《金鼎獎》，並由臺灣資深作曲家蘇文慶譜寫成「如來藏之歌」，用中國最古老的樂器「笙」演奏，亦由中國大陸作曲家巨擘劉文金譜寫成無伴奏二胡套曲「如來夢」。法師著作等身，計有詩集、散文、文學繪本、小說及長卷軸詩等 50 餘本，已陸續翻譯為英文、法文、捷克文、斯洛伐克文、泰米爾文、蒙文等；《微塵經卷》全書計有 111 長卷軸詩作，重達 37 公斤，不但是法師一生的行誼寫照，也是法師個人的智慧結晶。

in Hualien and a well-known Taiwanese writer, philosopher, and Ph.D. His monumental novel, *Pao xiu liu lan*, was the winner of a Golden Tripod Award for Publications and the inspiration behind famed Taiwanese composer Su Wen-Ching's piece, "Song of Buddha Nature," written for China's most ancient instrument, the *sheng* (reed organ). Chinese composer Liu Wenjin also composed a solo *erhu* piece entitled "Dream of the Tathagata." Master Daoyi's numerous works include more than 50 volumes of poetry, prose, illustrated literature, novels and long scroll poems which have been translated into languages such as English, French, Czech, Slovak, Tamil, and Mongolian. Comprising 111 long scroll poems and weighing in at a colossal 37kg, *Little Dust Scriptures* not only paint a portrait Master Daoyi's virtuous life, but also represents the crystallization of his wisdom.



花蓮和南寺方丈道一法師捐贈大作《微塵經卷》超大書予本館（2019.05.04）

Master Daoyi, abbot of Henan Temple, Hualien, donates a copy of his book *Little Dust Scriptures* to the NCL on May 4, 2019.

筱雲山莊古籍圖書資料入藏

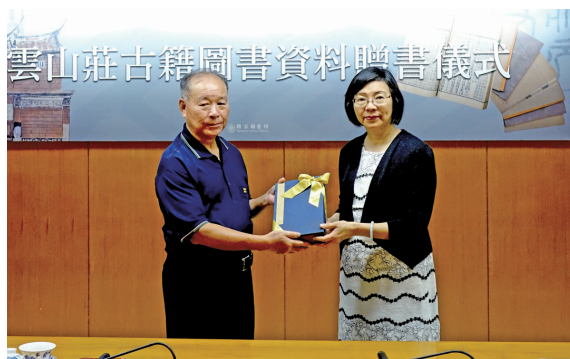
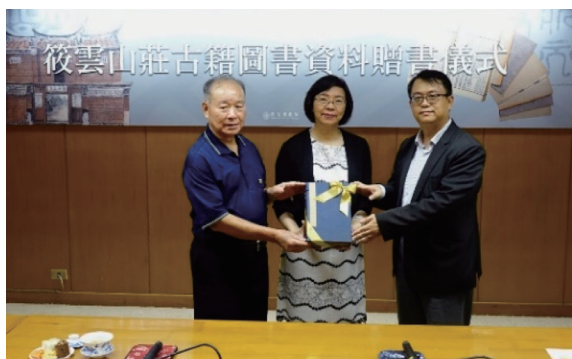
位於臺中神岡的「筱雲山莊」為清領時期舉人呂汝修的祖宅，為目前臺灣少數保存狀態良好的清代私人宅第，筱雲山莊內設有「筱雲軒」庋藏書籍多達二萬一千多卷，為全臺藏書最豐富的書齋。本次贈書係呂氏家族舊藏古籍圖書，內容涵

Some of Xiaoyun Villa's rare books and documents were added to the NCL's collection

Located in Taichung's Shengang District, Xiaoyun Villa was the ancestral residence of Lu Ru-xiu, a successful candidate in the provincial level imperial examinations, and is one of Taiwan's few remaining large and well-preserved private residences built in the Qing dynasty. Xiaoyun Villa's study houses more than 21,000 volumes, making it the study with the largest collection

蓋經、史、子、集等各類古籍圖書及日據時期賣渡證書、帳冊等文獻，計有 102 種（550 冊）。其中，《朱子語類四纂》、《周易觀象》、《弘簡錄》、《續弘簡錄》、《還硯齋賦稿》、《移情集》、《有正味齋駢文》、《榕村講授》、《榕村制義》、《制授存愚》等古籍，為國圖所未藏，尤為珍貴。這批珍貴古籍的入藏，是本館首次獲得臺灣在地仕紳家族之舊藏捐贈，極具意義，特於 6 月 21 日下午舉辦「筱雲山莊古籍圖書資料捐贈儀式」，由筱雲山莊管理委員會主任委員呂博收先生代表捐贈。

of books in Taiwan. On this occasion, the Lu Clan donated a total of 550 volumes, comprising its rare books (across all four traditional categories of classics, histories, masters, and belles-lettres), and Japanese Colonial-Era documents (such as bills of sale and account books). Among these were some very precious rare books that the NCL did not previously have in its collection, including *Categorized Conversations of Master Zhu Xi*, *Examining the Judgements in the Yijing*, *Great Outline of Historical Records*, *Continued Great Outline of Historical Records*, *Fu Manuscripts from the Returned Inkslab Studio*, *The Shifting Affections Collection*, *Parallel Prose from the Good Taste Studio*, *Teachings of Rongcun*, *Stereotyped Writings of Rongcun*, and *Zhi shou cun yu*. It was the first old collection belonging to a local Taiwanese gentry family to be donated to the NCL. A ceremony marking this significant occasion was held at the library on the afternoon of June 21, 2019, attended by Director Lu Bo-shou on behalf of the Xiaoyun Villa Management Committee.



舉辦筱雲山莊古籍圖書資料捐贈儀式 (2019.06.21)

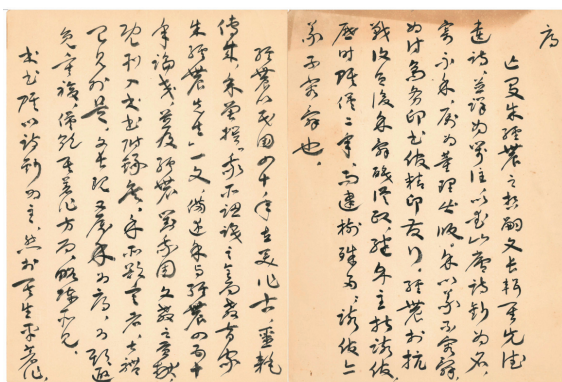
The ceremony marking Xiaoyun Villa's rare books and documents donation on June 21, 2019.

王雲五先生手稿入藏

臺北市王雲五基金會將珍藏多年的王雲五先生手稿全數捐贈本館永久典藏，本館於8月8日辦理「王雲五先生手稿捐贈儀式」。臺北市王雲五基金會捐贈手稿數量龐大，包含王雲五先生的各類寫作，如《岫廬最後十年自述》、《雲五手稿》、《四角號碼》、《雜詩文》、《中國目錄學》、《蔣先生傳》、《雲五先生英文稿自傳》、《游擊戰區施政》、《四角號碼圖書人名檢字法》、《文化的發展》、《我怎樣為商務印書館實施科學管理》、《八年的苦鬥》、《中外著者統一編排法》、《美國政治制度》、《宋元教學思想稿本》等著作逾千件，為本館近年入藏最重要的名家手稿之一。

Wang Yun-wu's manuscripts were added to the NCL's collection

The Taipei Wang Yun-wu Foundation donated Wang Yun-wu's complete manuscript collection, which it has held in its safekeeping for many years, into the NCL's permanent collection. The donation was marked by a special ceremony held on August 8. The large number of donated manuscripts included a variety of Wang Yun-wu's writings, such as *An Account of Xiulu's Last 10 Years*, *Yun-wu's Manuscript*, *The Four Corner System*, *Miscellaneous Poetry and Prose*, *Chinese Bibliography*, *Biography of Mr. Chiang*, *English Autobiography of Mr. Yunwu*, *Governing in a Guerrilla Warfare Zone*, *Checking Names using the Four Corner System*, *The Development of Culture*, *How Do I Scientifically Manage a Commercial Press*, *Eight Years of Struggle*, *Unified Ordering of Chinese and Foreign Authors*, *America's Political System*, and *Song-Yuan Teaching*. Numbering over 1,000 manuscripts, it was one of the most important collections belonging to a celebrated figure to come into the library's possession in recent years.



辦理王雲五先生手稿捐贈儀式（2019.08.08）

The ceremony marking the donation of Wang Yun-wu's manuscript collection on August 8, 2019.

黃寬重教授手稿入藏

黃寬重教授是舉世聞名的宋史研究專家，曾任中央研究院歷史語言研究所所長、國家圖書館館長、國立中興大學副校長、長庚大學醫學系講座教授等。黃教授在長庚大學任教十年間，親身站在教學現場實踐醫學人文教育，更用心將其教學歷程整理成 26 巨冊，於 8 月捐贈本館，成為國內推動醫學人文教育之重要歷程資料，也為本館名人手稿典藏開拓了一個特殊的收藏類項。黃教授亦同時捐贈予本館 400 餘件手稿，內容包含其與師友家人間的書信往來、論文手稿，以及名家贈予黃教授之墨寶等，殊為珍貴。本館於 12 月 15 日舉辦「黃寬重教授手稿捐贈儀式」，會後並辦理「深耕醫學人文—教學理念與課程實踐講座」。

Prof. Huang Kuan-chung donated his manuscripts to the NCL

Professor Huang Kuan-chung is a world-renowned expert on Song dynasty history. During his career, Prof. Huang has served as director of the Academia Sinica's Institute of History and Philology, director-general of the National Central Library, vice-president of National Chung Hsing University, and a chair professor in the Department of Medicine at Chang Gung University, where he personally taught medical humanities education for ten years. He carefully compiled his teaching materials into 26 large volumes and in August donated to the NCL this important collection relating to the history of medical humanities education in Taiwan, establishing a special new category in the library's collection. Professor Huang additionally donated more than 400 personal manuscripts to the library, including correspondence with colleagues, friends and family members and paper manuscripts, as well as manuscripts he received from famous scholars, which are especially precious. The library held a donation ceremony on December 15, after which Prof. Huang delivered a lecture entitled "Deeply Developing the Medical Humanities: Teaching Concepts and Curriculum Practice."

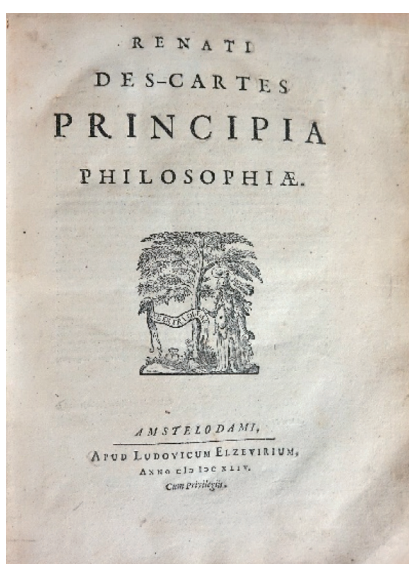
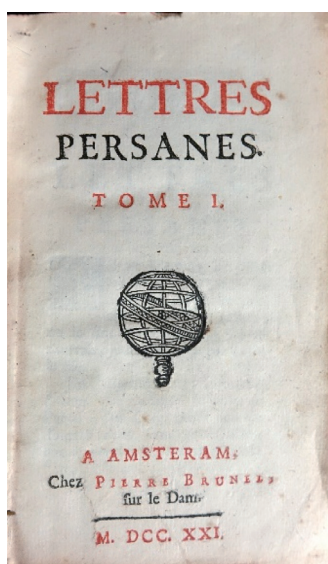


舉辦黃寬重教授手稿捐贈儀式 (2019.12.15)

The ceremony marking Prof. Huang Kuan-chung's manuscripts donation on December 15, 2019.

「澄定堂」西洋古籍珍本寄藏本館

「澄定堂」為一華人家族所建立的書齋堂號，自 19 世紀即開始有計畫的自歐洲購藏西洋古籍善本，主要蒐藏 15 至 19 世紀之抄本、搖籃本至啟蒙運動時期等諸多重要典籍和名人手稿，版本珍稀且精美，為國際重要收藏。後經兩次大戰，澄定堂藏書為避戰禍自奧地利輾轉運至美國，顛沛流離，然保存大體完好。自 2018 年以來，澄定堂已陸續移藏本館多種珍本，2019 年再移藏本館之古籍皆為首版，包含 1644 年笛卡爾《哲學原理》、1721 年孟德斯鳩《波斯人書札》，以及珍貴手稿書信計 178 件，多為 19 世紀、20 世紀初歐洲物理、化學、地質、天文、數學各領域著名科學家通信，其中有 1908 年諾貝爾物理獎得主利普曼之書信 3 件，另外也包括美國華盛頓書信 1 件及 19 世紀法國浪漫詩人繆塞名詩〈奧古斯特的夢想〉手稿，至為難得。



Cheng Ting Tang deposited Western-language rare books at NCL for safekeeping

In the 19th century, a family of overseas Chinese rare book collectors began systematically purchasing Western-language rare books in Europe, gradually amassing the Cheng Ting Tang collection. The collection is focused mainly on hand-copied books, incunable to enlightenment-era printed books and records, famous writers' manuscripts, and rare or fine quality editions from the 15th to 19th centuries. This internationally important rare book collection was later relocated from Austria to the United States to escape wartime Europe. Since then, it has largely been preserved intact despite having been moved around from place to place. In 2018, Cheng Ting Tang gradually began to move its most valuable books to the NCL for safekeeping. The batch of books transferred to the library in 2019 were all first editions. They included a 1644 edition of Descartes' *Principia Philosophiae* and a 1721 edition of Montesquieu's *Lettres Persanes*. There were also 178 valuable handwritten letters dating mainly from the 19th and early 20th centuries, which were written by famous European scientists in fields such as physics, chemistry, geology, astronomy, and mathematics. Among them were three letters

from the 1908 Nobel Prize winner Gabriel Lippmann. There was also an extremely rare manuscript of 19th century French romantic poet Alfred de Musset's famous poem "Le songe d'Auguste."

2019 年澄定堂移藏本館之首版珍本包含《波斯人書札》及《哲學原理》。Among the valuable first editions in the Cheng Ting Tang collection relocated to the NCL in 2019 were *Lettres Persanes* and *Principia Philosophiae*.

充實古籍與特藏文獻資源，全球共享 中華文化精髓

本館持續進行館藏古籍數位化作業，並上傳至古籍與特藏文獻資源平臺，截至 2019 年底已完成 11,777 部珍貴古籍數位化，內容涵蓋國寶、重要古物古籍、敦煌卷子，以及宋、金、元版古籍、重要稿本、鈔本、批校本、彩繪本、明代重要文集、戲曲小說版畫刊本等。2019 年完成 378 種（4,122 冊）古籍數位化（計 28 萬 60 影幅），微捲 / 片數位化轉製完成 324 種（共 16 萬 5,021 影幅），拓片數位化完成 8 種（268 影幅）。

本館典藏豐富的善本古籍，且書葉內藏名家的鈐印更是琳瑯滿目，透過印文資訊，或能察知書籍遞藏經過，成為鑑定版本依據或反映藏書軼事等等，富含學術研究價值。2019 年完成 3,000 枚古籍鈐印數位化。另外，已累積逾 8 萬 5 千餘件之名人手稿，2019 年完成書畫數位化 1,000 影幅、手稿數位化 8,900 影幅、影像詮釋資料 1,995 筆。為使資料得以妥善保存並提供讀者使用，歷年已完成數位化之名人手稿，皆已上傳於古籍與特藏文獻資源平臺中開放讀者利用。

Enriching Rare Books and Special Collections, Sharing the Essence of Chinese Culture with the World

The NCL continued its ongoing work of digitizing the rare books in its collection and uploading the images onto its “Rare Books and Special Collections” system. By the end of 2019, 11,777 books had been digitized. These included designated national treasures; important rare and ancient books; Dunhuang scrolls; Song, Jin, and Yuan dynasty editions; important manuscripts; codices; marginalia and proofread editions; hand-painted editions; important Ming dynasty collections; and block-printed editions of opera novels. In 2019, 378 rare book titles spanning 4,122 volumes were completely digitized, producing a total of 280,600 images; 324 sets of microfilms/microfiches were digitally converted into a total of 165,021 images; and 8 sets of ink rubbings were digitized into 268 images.

The NCL has a wealth of rare books its collection; equally dazzling are the seals of famous masters contained with their pages. The inscriptions on these seals tell us the collections a book has passed through and provide a basis for identifying the edition or reflecting anecdotes concerning its collection. In 2019, 3,000 rare book seals were digitized; in addition to these, 1,000 painting and calligraphy images, 8,900 manuscript images, and 1,995 metadata records were digitized from the more than 85,000 famous masters’ manuscripts already in the collection. To properly preserve and make available this information to readers, previously digitized manuscripts of famous masters have been uploaded to the “Rare Books and Special Collections” system (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch>) for readers to freely use.



「翁印 / 方綱」白文方印
Square seal with intagliated
characters: “weng-yin/fang-gang”

「子魚 / 真賞」朱文方印
Square seal with relief- characters:
“zi-yu/zhen-shang”

「真趣 / 園主」白文方印
Square seal with intagliated
characters: “zhen-qu/yuan-zhu”

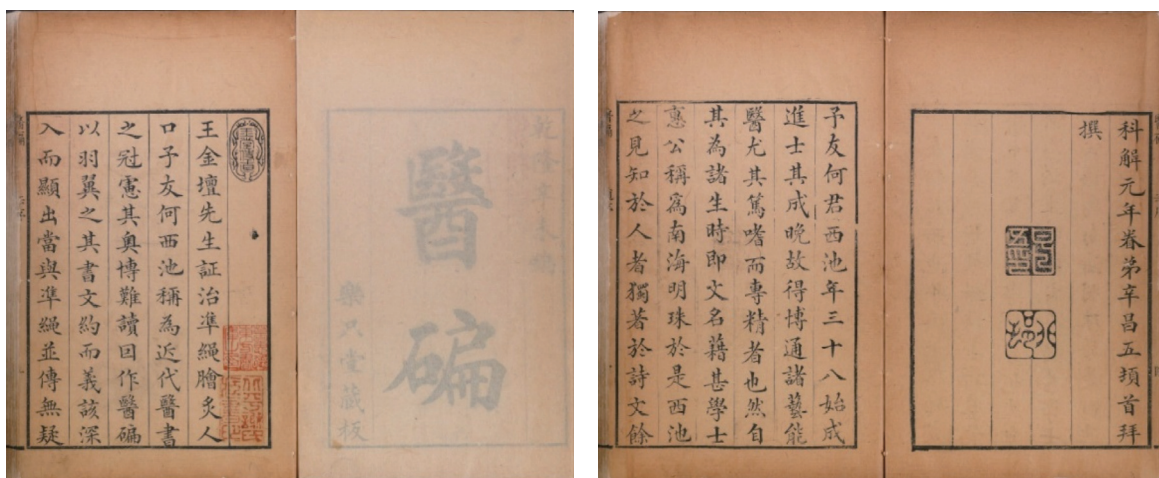
「乾坤萬古」白文圓印
Round seal with intagliated
characters: “qian-kun/wan-gu”

國際合作中文善本古籍數位化

為充實古籍研究資源，本館積極尋求海外古籍典藏機構合作數位化，藉以蒐藏散佚於海外的重要中文善本古籍文獻。自本館推動古籍文獻國際合作數位化以來，總計已完成 4,297 種，近 302 萬影幅之重要善本古籍數位化，並上傳於古籍與特藏文獻資源平臺中（<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch>）供公眾利用。2019 年與普林斯頓大學東亞圖書館合作，完成中文善本古籍掃描 77 部（共 3 萬 5,279 影幅）。該館收藏中文善本古籍約 1,100 部，豐富的藏書量於美洲大學圖書館中名列前茅，藏品年代橫跨宋、元、明、清，尤以醫藥學理、佛教經典、文學著錄方面的收藏為多，有助於豐富本館漢學館藏，促進國內、外漢學研究資源分享。

Collaborating Internationally on Digitizing Rare books

The NCL actively seeks out and works with overseas institutions on digitizing their rare book collections. There are many important Chinese rare books and documents scattered around the world: putting them online enriches the resources available for research. Since the library began promoting such international collaboration, it has made publicly accessible a total of 4,297 titles comprising nearly 3.02 million images via its “Rare Books and Special Collections” system (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch>). In 2019, the library worked with the Princeton University East Asian Library to scan 77 rare books in its Chinese Collection, capturing and uploading a total of 35,279 images. The library possesses a rich collection of approximately 1,100 rare books, among the best collection of its kind in an American University library. The collection spans the Song, Yuan, Ming and Qing dynasties, chiefly in the categories of medicine, Buddhist classics, and literary writings. Adding these digital resources to the National Central Library’s collection helps promote the sharing of sinology research resources at home and abroad.



與普林斯頓大學東亞圖書館進行中文善本古籍數位化合作，完成中文善本古籍掃描 3 萬 5,279 影幅。
The NCL worked with Princeton University East Asian Library to help digitize some of its Chinese rare collection, scanning in a total of 35,279 images.

中文古籍聯合目錄，書目資源全球共享

本館自 1998 年以臺灣公藏善本古籍與普通線裝古籍書目為基礎，建置「臺灣地區善本古籍聯合目錄」；2012 年 12 月將聯合目錄整合至「古籍與特藏文獻資源」網 (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch/Search/Index/2>)，並更名為「中文古籍聯合目錄」，致力於全球古籍典藏機構書目之蒐集。2012 至 2018 年間，共計新增 37 所合作機構，2019 年再增加義大利威尼斯大學圖書館、蒙古國立大學圖書館，合作館已累計至 82 所，收錄逾 76 萬筆中文古籍書目資料。

Union Catalogue of Chinese Rare Books: Sharing Bibliographical Resources with the World

In 1998, the NCL established the Taiwan Area Joint Catalogue of Rare Books based on existing catalogues of rare books and common thread-bound rare books held in Taiwan's public collections. In December 2012, the Joint Catalogue was integrated into the "Rare Books and Special Collections" website (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch/Search/Index/2>) and renamed the Union Catalogue of Chinese Rare Books database. Since then, the library has endeavored to collect the catalogues of rare book collecting institutions worldwide. Between 2012 and 2018, a total of 37 new partner institutions were added to the database. In 2019, the University of Venice Library and the National University of Mongolia Library were added to the list, bringing it to a total of 82 institutions containing more than 760,000 bibliographic entries.

修護特藏國寶及重要古物敦煌文獻

本館典藏敦煌文獻共 142 號 162 件，為臺灣收藏敦煌文獻最為豐富之典藏機構。繼 2018 年獲文化部補助「國家圖書館特藏國寶及重要古物敦煌文獻修復計畫」，完成 39 件未經修復敦煌文獻之紙料分析與文獻保存現況調查後，2019 年邀集專家學者成立專業諮詢團隊，提供修復技術建議，在「整舊如舊、局部修復、最小干預、可逆性修復」之修復準則下，依據專家所提供之修復建議，選擇一件中度破損之敦煌文獻，依其紙質成分與紙性進

Repairing and Preserving the Special Collection of National Treasures, Important Antiquities, and Dunhuang Manuscripts

The NCL's special collection contains a total of 162 Dunhuang documents, more than any other institution in Taiwan. In 2018, the NCL obtained funding from the Ministry of Culture for its Special Collection of National Treasures, Important Antiquities, and Dunhuang Documents Restoration Project. After analyzing the paper composition and state of conservation of 39 unrepaired Dunhuang documents, in 2019 experts were invited to form a team of consultants to offer technical suggestions on how to proceed with the necessary repairs. The team suggested that any repairs should endeavor to maintain the document's

行仿古紙抄製，啟動修復作業。計畫執行期間並以影音完整記錄本案執行過程，完成「喚醒記憶瑰寶—國家圖書館敦煌文獻保存修復紀錄影片」，並公開於社教資訊平臺，以達教育推廣之目的。



修復作業以影音忠實記錄，並出版「喚醒記憶瑰寶」DVD

The restoration work was faithfully recorded and published as a DVD, “Awakening the Treasures of Memory.”

original aged appearance, be localized, minimally invasive, and reversible. In accordance with these criteria, one of the more moderately damaged Dunhuang documents was selected, and the repairs carried out using a reproduction antique paper specially made using ancient methods to match the composition and properties of the original. The complete process was filmed and edited into a video, “Awakening the Treasures of Memory: Preserving and Restoring the National Central Library’s Dunhuang Documents,” which was published on social education information platforms.



文獻原件檢測：左圖以大光桌量測文獻簾紋間距，右圖以攜帶式光板量測簾紋間距

Examining the original document : (Left) using a light table to help measure the distance between the lines in the pattern left behind in the paper when it was made, (Right) using a portable backlight to help measure the distance between the lines in the pattern left behind in the paper when it was made.

行銷典藏珍籍，弘揚文化精粹

Marketing Precious Books of the Library Collections to Promote Cultural Essence

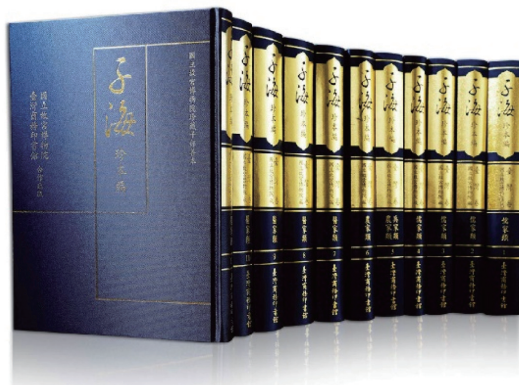
古籍授權出版，重現古籍新風貌

Authorization of Publication to Present New Faces of Chinese Rare Books

2019 年授權出版共計 2 種，一為《子海》第 4 輯，由臺灣商務印書館於 6 月出版，《子海》第 4 輯收錄本館館藏子部善本 65 種 332 冊，成書後共計 39 冊；另一為《臺灣珍藏善本叢刊·古鈔本清代詩文集》第三輯，由新文豐出版公司於 8 月出版，收錄清代文人詩文集 18 種，成書後共計 8 冊。此外古籍出版再刷亦再創出版佳績，如大塊文化出版的《山海經圖鑑》常年叫好又叫座，該書於 2019 年 7 月 9 刷、12 月 10 刷，總印量已達 1 萬 4,500 冊，為本館最暢銷之出版品。另有新簽訂授權出版 2 種，分別將由商務印書館出版《子海》第五輯、第六輯，以及由聯經出版社出版《詩經圖譜慧解》，值得期待。

Two titles were authorized for publication in 2019. The first was part four of the *Zi hai* collection, which was published by the Taiwan Commercial Press in June. Part four consists of 39 volumes, and incorporates 65 rare book titles spanning 332 original volumes from the Zi (Masters) section of the NCL's collection; the other was part three of the *Taiwan Precious Rare Books Series: Antique Hand-copied Qing Dynasty Poetry and Prose Anthologies*, which was published by Sin Wen Feng Publishing Company in August, containing 18 Qing dynasty poetry and essay collections in eight volumes. There were also highly successful reprints of ancient books. For example, the perennially well-received *Illustrated Classic of Mountains and Seas* published by Locus Culture received its ninth and tenth reprints in July and December respectively. With a total of 14,500 copies printed, it is the library's best-selling publication. In addition to these, two further publications have been authorized, namely parts five and six of the *Zi hai* collection, to be published by

Commercial Press, and *Illustrated Wisdom of the Shijing* by Linking Publishing.



2019 年本館授權出版新書，《臺灣珍藏善本叢刊·古鈔本清代詩文集》第三輯（左）及《子海》第 4 輯（右）
In 2019, the NCL authorized publication of part three of the *Taiwan Precious Rare Books Series: Antique Hand-copied Qing Dynasty Poetry and Prose Anthologies* and part four of the *Zi hai* collection.

穿越時空 法寶再現—佛經寫本與刻本特展

本館與佛光山佛陀紀念館合作辦理「穿越時空 法寶再現—佛經寫本與刻本特展」，於8月8日至11月17日假佛光山佛陀紀念館展出。此特展展示「佛經」在中國文獻史的遞嬗之跡，從佛教的起源、經典的結集、譯經事業乃至佛經的寫本與刻本，具體呈現漢傳、南傳、藏傳佛經精華，並介紹當代佛教文獻的編纂、數位化、數位人文發展等，全面展示佛經傳播的歷史意義與價值。展件囊括佛經之寫本、抄本、刻本、拓印、雕版等，展出的佛經文字則包含有緬甸文、巴利文、藏文等多種語文，更有貝葉佛經及韓國國寶高麗藏等。展覽共分四大主題，分別為「妙法梵音—藏經源起與譯著」、「佛海津梁—佛經注疏與詮釋，佛法修行與闡揚」、「正法寶藏—佛教推廣與弘傳」及「佛教藏經的現代化」。

此次展覽讓國圖國寶首度出館走入佛教名山，國圖精選館藏21件珍貴且具代表性的善本佛典，包括三部「國寶級」的佛教經典，一為舉世第一本雙色套印佛經一元刊朱墨雙色套印《金剛般若波羅蜜經》，二為存世極為稀少的金代版本佛經一金皇統間私人刊印《集沙門不應拜俗等事》，三為全經鏤版精細、毫無缺損的宋刊本《妙法蓮華經》，並另有6件敦煌寫經，包括不同時代的寫經、經論、經疏等。佛陀紀念館亦精選多部佛典精品面世，包括原藏佛光山地宮的南北朝敦煌古寫經《摩訶般若波羅蜜放光經》，另有寫於17世紀的藏文貝葉經。

Finding the Dharma through Time and Space: Exhibition of Buddhist Manuscripts

The NCL co-organized “Finding the Dharma through Time and Space: Exhibition of Buddhist Manuscripts” with Fo Guang Shan Buddha Museum, hosted at the museum from August 8 to November 17. This special exhibition showcased the evolution of the Buddhist scriptures in the history of Chinese literature. From Buddhism’s origins, through the compilation of its scriptures, to their translation and the creation of hand-written and block-printed editions, the exhibition presented the essence of Buddhist scriptures from the Chinese, Southern, and Tibetan traditions. It also explored the compilation and digitization of contemporary Buddhist literature, as well as its development in the context of the digital humanities, fully demonstrating the historical significance of the dissemination of Buddhist scriptures. The full range of exhibits embraced handwritten and hand-copied manuscripts, block-printed editions, rubbings, and engravings, etc. The scriptures chosen for display were written in a variety of languages, including Burmese, Pali, and Tibetan; there were also palm leaf scriptures and national treasures from the Korean Buddhist canon. The exhibition was divided into four major themes: “Origins and Translations of the Buddhist Canon”; “Bridging the Ocean of Awakening: Annotation and Interpretation of Buddhist Scriptures”; “Treasury of the True Dharma: Promotion and Spread of Buddhist Teachings”; and “The Modernization of Buddhist scriptures.”

This exhibition was the very first time the NCL had loaned national treasures from its collection to Fo Guang Shan. The library selected 21 precious and rare scriptures from its collection, including three designated national treasures. The first was the world’s first two-color overprint, a Yuan dynasty red and black block printed copy of the *Diamond Sutra*; the second was a very rare private edition

「穿越時空 法寶再現—佛經寫本與刻本特展」記者會，8月2日於國圖舉行，開幕典禮8月9日於佛陀紀念館大覺堂舉行，有佛教學者、文化界、教育界等千餘人參加。特展於8月8日至11月17日假佛光山佛陀紀念館展出，佛陀紀念館配合展覽，規劃了「佛教藏經國際學術研討會」、「大藏經通俗講座」等一系列活動，其中8月25日一場教育推廣專題演講，由本館特藏文獻組張園東主任主講「國家圖書館珍藏佛教文獻與相關研究史料初探」。另舉辦多種體驗活動，包括「親子線裝書DIY」、「佛經經本手作書」，及「小小探險家—佛館取經趣」、「大展伸手—取經樂」等互動遊戲，可體驗不同以往的佛經展覽盛宴。

of the *Collection [of texts] on the Matter that Sramanas Should not Bow to Laity* belonging to Emperor Xizong of the Jin dynasty; the third was a fully intact and undamaged, meticulously carved Song dynasty block-printed edition of the Lotus Sutra. Besides these were six Dunhuang manuscripts, including handwritten scriptures, sutras, sastras and commentaries from different periods. The Buddha Museum also selected a number of fine Buddhist scriptures for display, including an ancient hand-written copy of the Large Perfection of Wisdom Sutra found at Dunhuang and dating from the Southern and Northern Dynasties that was originally kept in one of Fo Guang Shan's 'underground palaces'. The museum also contributed a 17th century Tibetan scripture written on palm leaves.

A press conference announcing the exhibition was held on August 2 at the NCL. The opening ceremony took place

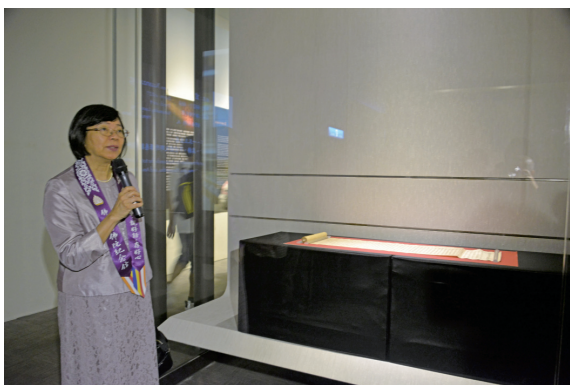


「穿越時空 法寶再現—佛經寫本與刻本特展」記者會（左），8月2日於國圖舉行；開幕典禮8月9日於佛陀紀念館大覺堂舉行。

A press conference announcing "Finding the Dharma through Time and Space: Exhibition of Buddhist Manuscripts" was held at the NCL on August 2; the opening ceremony took place on August 9 at the Buddha Museum's Great Enlightenment Auditorium.



on August 9 in the Buddha Museum's Great Enlightenment Auditorium. Over a thousand people attended, including Buddhist scholars and people from the fields of culture and education. The museum planned a series of events to coincide with the exhibition, such as the "International Conference on Buddhist Canons" and "Public Lectures on the Buddhist Canon." Among these was a special lecture delivered by Chang Wei-tung, director of the NCL's Special Collection Division, entitled "A Preliminary Study on the National Library's Collection of Buddhist Documents and Related Historical Research Materials" on August 25. A variety of hands-on activities were also available to visitors, including book-making activities and interactive games for all the family, offering visitors new ways to experience a Buddhist scripture exhibition.



「穿越時空 法寶再現—佛經寫本與刻本特展」8月8日至11月17日假佛光山佛陀紀念館展出
 "Finding the Dharma through Time and Space: Exhibition of Buddhist Manuscripts" was held at Fo Guang Shan Buddha Museum between August 8 and November 17.

蒙古帝國的回憶與中華文明的印記— 紀念八思巴文制定 750 年展覽

應蒙古國家圖書館的邀請，本館於該館辦理「蒙古帝國的回憶與中華文明的印記—紀念八思巴文制定 750 年」展覽，展期自 2019 年 9 月 9 日起至 11 月 9 日止。本次展覽可說是蒙、漢兩族文化共同的展演，對臺灣來說，也是一次大規模的臺蒙文化交流。此次展覽分為二部分，一是「中華文明的印記」，展出 70 餘件漢文化的古籍文獻，呈現文字書寫載體的演變和多樣的風格；另一部分是「蒙古帝國的回憶」，展出 30 餘幅蒙古文和八思巴文碑拓的掛軸、蒙古帝王畫像，以及國圖典藏 43 冊與蒙古相關的古籍，有蒙古的歷史、蒙古人征服中國的紀錄、朝廷的政治制度、個人大江南北的旅行觀察、蒙古文人的詩文集以及蒙人的飲食及衛生習慣等，完整的呈現古代蒙古人的精神風貌，重建了 13 世紀蒙古人生活的各個場景。

展覽開幕式 9 月 9 日於烏蘭巴托蒙古國家圖書館舉行，蒙古國家圖書館伊琴（Bayarkhuu ICHINKHORLOO）館長特感謝國圖能將典藏的蒙古相關歷史典籍帶到蒙古，讓蒙古人民透過展覽得以了解蒙古歷史文化的源流，以及對於中華文明，乃至世界文明的貢獻，具有重大意義。蒙古外交部長朝格特巴特爾（Tsogtbaatar DAMDIN）也參加了開幕典禮，美國駐蒙古大使及白俄羅斯駐蒙古大使等貴賓亦先後蒞臨參觀展覽。

A Look Back at the Mongolian Empire and Mark of Chinese Culture: In Remembrance of the 750th Year of the Development of the 'Phags-pa Script

At the invitation of the National Library of Mongolia, the NCL organized an exhibition entitled “A Look Back at the Mongolian Empire and Mark of Chinese Culture: In Remembrance of the 750th Year of the Development of the 'Phags-pa Script,” hosted at the National Library of Mongolia from September 9 to November 9. It was a joint exhibition of Mongolian and Han Chinese culture and, from Taiwan's perspective, a major opportunity for cultural exchange. The exhibition was divided into two parts. The first, “Marks of Chinese Civilization,” consisted of more than 70 Han Chinese books and documents highlighting the evolution and stylistic variation of Chinese written media; meanwhile the second, “Memories of the Mongol Empire,” consisted of more than 30 hanging scrolls of Mongolian and 'Phags-pa inscription rubbings, portraits of Mongol emperors, and 43 volumes of Mongol-related antique books from the NCL's collection. These included Mongolian histories, records of the Mongol conquest of China, accounts of the imperial court's political system, personal observations of travels throughout China, collections of poetry and prose written by Mongol literati, and descriptions of the Mongols' dietary and hygiene habits. These gave a complete sense of the spirit, style, and character of the ancient Mongol people, and recreated scenes from 13th century Mongol life.

The opening ceremony of the exhibition was held at the National Library of Mongolia in Ulaanbaatar on September 9. Director of the Mongolian National Library, Bayarkhuu ICHINKHORLOO, expressed his sincere gratitude to the NCL for bringing to Mongolia such a diverse collection of books relating to Mongol history. He thanked the NCL for enabling the Mongolian public to better understand their



historical and cultural origins, as well as the great significance of their people's contribution to both Chinese and world civilization through the exhibition. The ceremony was also attended by the Mongolian Minister of Foreign Affairs, Tsogtbaatar DAMDIN, and by distinguished guests including the U.S. and Belarusian ambassadors to Mongolia.



本館赴烏蘭巴托蒙古國家圖書館辦理「蒙古帝國的回憶與中華文明的印記—紀念八思巴文制定 750 年」展覽

The NCL visited the Mongolian National Library in Ulaanbaatar, where it held the “A Look Back at the Mongolian Empire and Mark of Chinese Culture: In Remembrance of the 750th Year of the Development of the 'Phags-pa Script” exhibition.

特藏典籍及文物推廣

Popularizing the Special Collection's Classics and Antiquities

張秀亞百年手稿展

Chang Hsiu-ya Centennial Manuscript Exhibition

張秀亞（1919-2001）是臺灣重要的作家之一，她早期的作品，經常表現一種個人的思想夢幻和悲喜心境，風格空靈飄逸，文字間帶著一種煙水迷濛的韻味。中年之後寫作風格逐漸貼近現實，更注重真實生活所帶來的啟發。70 年代後的作品趨

Chang Hsiu-ya (1919-2001) is one of Taiwan's most important writers. Her early works are often filled with personal reverie and are bittersweet in mood; her writing of this period has a certain ethereal elegance, a misty, hazy charm. During her middle years, her writing style gradually became more realistic and increasingly inspired by real life.

於樸素自然，晚年則回顧創作的足跡，筆觸含蓄雋永，意味深長，表現出對人生深厚的感悟。108 年適逢張秀亞百年誕辰，本館於 9 月 3 日至 29 日在閱覽大廳辦理「張秀亞百年手稿展」紀念這位才情洋溢、深刻蘊藉的作家。展件包括散文、詩作、書信、評論、照片以及早期的出版如《三色堇》、《尋夢草》、《牧羊女》、《七弦琴》等 30 餘件。

歐洲文獻專題講座與展覽

本館西文特藏資料收藏豐富，各種語文超過百年的西洋古籍即有 4,400 餘冊，此外還有 19 世紀及 20 世紀初期歐洲有關中國報導之報刊、明信片以及各式版畫、著色、圖像等資料。近又有收藏家移藏多種西洋珍本，有搖籃本、文藝復興、啟蒙運動等各個時期的重要出版，且多為首版印刷。另本館亦入藏歐洲名家手稿，開國內風氣之先，故辦理「歐洲文獻專題講座」，從不同角度介紹西方的古典文獻。

「歐洲文獻專題講座」共辦理 4 場，分別於 3 月 16 日家西書社與家 + 藝術負責人劉興華先生，以「歐洲文明的躍進」為題，介紹西洋印刷史上的搖籃本，現場並安排「聖經與年鑑」書展，展出《科貝格聖經》（1486）及《年鑑補遺》（1490）二種搖籃本；5 月 11 日國立臺灣師範大學東亞系教授潘鳳娟主講「近代

Her post-1970s work tends towards a natural simplicity but in her later years she began to retrace her own creative footprints. Her restrained style is pregnant with meaning, expressing her profound realizations about life. In 2019, to coincide with Chang Hsiu-ya's 100th birthday the NCL put together the "Chang Hsiu-ya Centennial Manuscript Exhibition," displayed in the lobby of the Main Library from September 3-29, to commemorate the life and work of this talented and profound writer. The exhibition consisted of more than 30 exhibits, including prose, poetry, letters, reviews, photographs and some of her early works, including *Wild Pansies*, *Seeking the Dream Herb*, *Shepherdess*, and *Seven-Stringed Qin*.

European Books and Documents Lecture Series and Exhibitions

The NCL's special collection contains a rich array of Western-language materials, including more than 4,400 volumes of antique Western-language books more than 100 years old. There are also 19th and early 20th century European newspapers and periodicals containing China-related reports, postcards, as well as various kinds of prints and images. In recent months, book collectors again transferred a variety of rare Western-language books into the library's collection. Among these were important publications, from incunables through the Renaissance to the Enlightenment era, most of them first editions. As the first library in Taiwan to add manuscripts of famous European masters to its collection, the NCL decided to organize a lecture series presenting the culturally important European documents in its collection from different perspectives.

The series of four European Documents Lectures kicked off on March 16 with an introduction to incunables entitled "A Leap Forward for European Civilization,"

歐洲插畫裏的中國圖像」，當天安排「洋人的中國印象」展，展出 10 餘件 19、20 世紀歐洲的報紙畫刊，有煙館、辮子、砍頭，還有走在棺材後面的官員等各種中國人形象；6 月 1 日國立臺灣大學歷史系副教授秦曼儀主講「嗜讀的巴黎人——談十八世紀法國社會的閱讀素養與風險」，現場並有「啟蒙大師小展」，展出孟德斯鳩、盧梭、笛卡爾名著古籍 5 種；6 月 22 日國立成功大學歷史系助理教授楊尹瑄主講「當幽默成為武器——法國諷刺畫的故事」。



delivered by Jia-xi Books and the head of Home Plus Art, Mr. Liu Hsin-hua. They also put together an accompanying exhibition, "Bibles and Yearbooks," that featured two examples of incunables: a Coberg Bible from 1486 and yearbook addendum from 1490. On May 11, Professor Pan Feng-chuan of National Taiwan Normal University's Department of East Asia Studies gave a lecture entitled "Impressions of China in Modern European Illustrations." That same day, Prof. Pan also put on an exhibition, "Western Impressions of China," featuring more than ten examples of illustrations in 19th and 20th century European newspapers and magazines, including images of opium dens, queues, beheading, and Chinese officials walking behind a coffin. The third lecture took place on June 1, given by Associate Professor Chin Man-yi of National Taiwan University's Department of History on the subject of "Reading Parisians: Literacy and the Risks of Reading in 18th Century French Society." Accompanying the lecture was a "Mini-Exhibition on Enlightenment Masters," displaying five antique books written by Skeu, Rousseau, and Descartes; finally, on June 22, Assistant Professor Yang Yin-hsuan of National Cheng Kung University's Department of History gave the final lecture of the series, entitled "When Humor Becomes a Weapon: The Story of French Caricature."



本館辦理「歐洲文獻專題講座」，從不同角度介紹西方的古典文獻。The NCL organized the "European Books and Documents Lecture Series," presenting the culturally important European documents in its collection from different perspectives.

善用新法，知識領航

Applying New Methods: Knowledge Services

圖書文獻數位化工程，提升正體華文能見度

Digitizing Books and Documents Promotes the Visibility of Traditional Chinese Characters

與機關學校合作數位化，廣徵舊籍及史料文獻

Collaborating with Schools and Institutions on Digitization Projects, Extensively Collecting Old Books and Historical Documents

圖書文獻合作數位化工作，持續與各政府機關、各類型圖書館及文獻典藏單位合作臺灣文獻數位化工作，2019 年舊籍數位化完成了國立臺灣大學圖書館 907 冊（13 萬 2,968 影幅），澎湖縣政府文化局 9 冊（1,661 影幅）；政府機關出版品授權數位化，2019 年新增花蓮縣文化局及財團法人國際合作發展基金會，累計已有 98 個合作單位。2019 年紙本授權包含雲林縣政府文化觀光處 150 冊（1 萬 7,625 影幅）、花蓮縣文化局 17 冊（2,963 影幅）、經濟部工業局 6 冊（1,004 影幅）、財團法人國際合作發展基金會 6 冊（1,384 影幅）；數位檔案授權包含雲林縣政府文化處 95 冊、花蓮縣文化局 1 冊、財團法人國際合作發展基金會 24 冊。

The NCL continued to work with various government agencies, libraries, and other collecting institutions on digitizing the Taiwanese books and documents in their collections. In 2019, the library digitized 907 volumes (132,968 images) of old books housed at NTU library, and nine volumes held by Cultural Affairs Bureau, Penghu County (1,661 images). Two further government agencies, Hualien County Cultural Affairs Bureau and the International Cooperation and Development Foundation (ICDF), began granting digital licenses for their publications or giving the library permission to scan them, bringing the list to a total of 98 collaborating institutions. During 2019, the library received authorization to scan 150 volumes (17,625 images) from Yunlin County Government Cultural Affairs Department; 17 volumes (2,963 images) from Hualien County Cultural Affairs Bureau; six volumes (1,004 images) from the MoEA Industrial Development Bureau; and six volumes (1,384 images) from the ICDF. The library also received digital

為拓展合作對象，2019 年辦理「百年高中圖書館合作『舊籍典藏數位化』及『百年學校記憶』座談會」，了解高級中等學校圖書館典藏之館藏資源及重要校史文獻，並取得學校合校意願。已同意合作並獲授權學校，包含臺北市立建國高級中學、國立虎尾高級中學、臺北市立中山女子高級中學、國立臺南第一高級中學、國立台南第二高級中學、國立臺南女子高級中學、臺中市立臺中女子高級中等學校、高雄市立高雄高級中學、國立屏東高級中學、國立屏東女子高級中學、國立新竹高級中學、國立基隆女子高級中學、臺北市立成功高級中學、國立臺南高級商業職業學校、國立花蓮女子高級中學、國立嘉義女子高級中學、國立彰化女子高級中學及國立新竹女子高級中學等 18 所學校；2019 年已完成臺北市立建國高級中學、國立虎尾高級中學、國立彰化女子高級中學、國立花蓮女子高級中與國立新竹高級中學等 5 所學校館藏 277 冊（5 萬 8,063 影幅）中（日）文舊籍圖書資料數位化工作。

content licenses for 95 volumes published by Yunlin County Government Cultural Affairs Department, one volume published by Hualien County Cultural Affairs Bureau, and 24 volumes published by the ICDF.

To further expand this important work, in 2019 two symposia, Digitizing Old Books and Documents, and A Century of School Memories, were held to discuss what resources and historical documents senior high schools had in their library collections. Altogether, 18 schools wished to work together on digitization and gave their permission to proceed. These were Taipei Municipal Jianguo High School; National Hu-wei Senior High School; Taipei Municipal Zhongshan Girls' High School; National Tainan First Senior High School; National Tainan Second Senior High School; National Tainan Girls' Senior High School; Taichung Municipal Taichung Girls' Senior High School; Kaohsiung Municipal Kaohsiung Senior High School; National Pingtung Senior High School; National Pingtung Girls' Senior High School; National Hsinchu Senior High School; National Keelung Girls' Senior High School; Taipei Municipal Chenggong High School; National Tainan Commercial Vocational Senior High School; National Hualien Girls' Senior High School; National Chia-yi Girls' Senior High School; National Changhua Girls' Senior High School; and



本館辦理百年高中圖書館合作「舊籍典藏數位化」及「百年學校記憶」座談會
The NCL held senior high school library centennial symposia, “Digitizing Old Book Collections” and “A Century of School Memories.”

National Hsinchu Girls’ Senior High School. In 2019, 277 old volumes (58,063 images) in Chinese (and Japanese) were scanned, belonging to five schools: Taipei Municipal Jianguo High School; National Hu-wei Senior High School; National Changhua Girls’ Senior High School; National Hualien Girls’ Senior High School; and National Hsinchu Girls’ Senior High School.

館藏資源數位化與加值服務

2019 年持續推動「館藏人文社會資源數位化與加值服務」計畫，完成舊籍及書刊文獻 1,388 冊數位化作業，新增 34 萬 4,409 頁影幅上傳臺灣華文電子書庫，提供全球讀者閱覽使用。政府出版品部分，則完成政府公報、政府統計及海報等三類型圖書文獻數位化及建檔作業，2019 年共計新增圖書文獻 21 萬 1,932 影幅、海報 2,000 影幅，以及圖書目次、文獻主題分析、海報主題分析暨大事紀要建檔共 13 萬 4,996 筆。

為充實「臺灣記憶」系統內容，2019 年新增臺灣百年企業、臺灣兒童青少年文學 2 個資料集、1,773 筆詮釋資料及 16 萬 8,309 影幅文獻影像，其中「臺灣百年企業資料集」新增 643 筆內容，係與財團法人台北市郭元益教育基金會合作，包括歷史老照片、產品與包裝、餅模幻燈片、博物館與基金會活動照片等項目；「臺灣

Digitization of the NCL Collections and Value-Added Services

In 2019, work continued on the NCL’s Humanities and Social Science Resource Digitization and Value-Added Services project. A total of 1,388 volumes of old books and periodicals were completely digitized, adding 344,409 page images to the “Taiwan e-book” for readers worldwide. In terms of government publications, digitization of government bulletins, government statistics, and posters was completed and the files put online. In 2019, a total of 211,932 books and 2,000 poster images, as well as a total of 134,996 files containing tables of contents, themed analyses of books, documents, and posters, and summaries of important events were added.

Taiwan Memory was further enriched with new content in 2019. Two new datasets, “Taiwan’s Century-Old Enterprises” and “Taiwanese Literature for Children and Young Adults,” were added to the database, plus 1,773 metadata and 168,309 images. The library worked with the Kuo Yuan Ye Educational Foundation to compile the Taiwan’s Century-Old Enterprises dataset, whose 643 items

兒童青少年文學資料集」與兒童文學研究資料，則精選臺灣本土具代表性文學作品326種進行數位化；其他新增資料包括館藏畢業紀念冊（2種42影幅）、館藏光復後臺灣地區官修地方志（38,694影幅）、館藏光復初期臺灣地區出版圖書（97種11,876影幅）、館藏日治時期圖書（115種35,714影幅）、臺南市立圖書館館藏日文舊籍（93影幅）、臺灣鄉土文獻（90種25,423影幅）、藝文海報（500種）。另與臺北市立大學附設實驗國民小學合作完成畢業紀念冊及老照片數位化作業。

本館數位化成果持續地上傳平臺供全球讀者利用，至2019年底，已完成12個合作館2萬3,887冊圖書之數位化。入藏平臺圖書資料已累計3萬1,099冊；平臺自2016年11月8日上線迄今，網頁瀏覽量累計137萬2,999人次，使用人次23萬9,346人次。



included old and historical photographs, products and packaging, slide images of cake molds, and photographic records of museum and foundation activities and other projects. The second dataset was created by selecting and digitizing 326 works typifying local literature for children and young adults, as well as a range of children's literature research materials. Other newly added materials included two classbooks (42 images); a collection of post-Retrocession official Taiwan chronicles (38,694 images); 97 early post-Retrocession books published in Taiwan (11,876 images); 115 Japanese Colonial Era books (35,714 images); Tainan City Library's collection of Japanese old books (93 images); 90 works of local literature and documents (25,423 images); and 500 arts and literature posters. The library also collaborated with Affiliated Experimental Elementary School of University of Taipei to digitize the school's classbooks and old photos.

The NCL has been digitizing old books and uploading them onto its platform for readers around the world to enjoy. By the end of 2019, it had digitized a total of 23,887 volumes

in the collections of 12 partnering libraries. Launched on November 8, 2016, a total of 31,099 volumes and materials are accessible via the platform, which has accumulated 1.37 million visits by almost 240,000 unique visitors.

臺灣華文電子書庫
The Taiwan eBook Database,
<http://taiwanebook.ncl.edu.tw/zh-tw>

出版、閱讀及最具學術影響力報告

Publishing, Reading, and Reporting on the Most Influential Academic Resources

發布臺灣圖書出版趨勢

本館自 2013 年起以申請 ISBN 暨 CIP 之書目資料進行年度統計與分析，定期發布前一年度我國圖書出版現況及趨勢報告，此一出版趨勢報告，已成為各界了解臺灣出版現況的一項重要指標。2019 年公布之「2018 年臺灣圖書出版現況及其趨勢分析」報告指出，2018 年總計有 4,940 家出版機構（單位）出版 3 萬 9,114 種新書，與 2017 年相較，新書出版總（種）量及申請 ISBN 之出版單位數呈現下滑趨勢。從申請 ISBN 的出版機構（單位）出版的新書量來看，僅出版 1 種圖書者超過半數（57.91%），新書出版量未超過 10 種者近九成（88.14%）。從圖書館使用的分類來看，「語言／文學」出版量居首，呼應國人閱讀偏好；若以出版或書店常用的分類來看，則以「人文史地」新書出版最多，且連續三年呈現增長趨勢。翻譯書的比例約占出版總數的 25%，主要源自日本，其次為美國。電子書的出版量則微幅成長，占全年新書出版總數的 11.10%。



本館每年發布「臺灣圖書出版現況及其趨勢分析」報告，語言文學類圖書出版量及銷售量都創佳績。According to the NCL's annual *Analysis of the Current Situation and Trends of Publishing in Taiwan* report, more language and literature books are published and sold than any other category.

Publishing Trends in Taiwan

Since 2013, the NCL has produced annual bibliographic statistics and analyses from data extracted from ISBN and CIP applications. Every year, based on the previous year's data, it issues its *Analysis of the Current Situation and Trends of Publishing in Taiwan* report which has become an important, widely used summary of the current state of Taiwan's publishing industry. According to the 2019 report, 4,940 publishers published a total of 39,114 new books in 2018. There was a downward trend in both the number of new book titles published and the number of publishers applying for ISBNs compared with the previous year. Of the publishing bodies applying for ISBN for new books, more than half (57.91%) published only one title, and almost 90% (88.14%) published 10 titles or fewer. There were more publications in the Language/Literature category than in any other library classification, echoing Taiwan readers' preferences. Expressed in terms of commonly used publishing or bookstore classifications, most new publications were in the Humanities, History, and Geography categories, showing a growing trend over the past three consecutive years. Translated books accounted for about 25% of the total number of publications. These were mainly from Japan, followed by the United States in second place. There was a slight increase in the number of e-books published, accounting for 11.10% of the total annual number of new book publications.

發布臺灣閱讀風貌及全民閱讀力年度報告

本館公布「2018 年臺灣閱讀風貌及全民閱讀力年度報告」，報告指出全臺民眾在 2018 年共有 9,198 萬人次走入各地公共圖書館，借閱人次 2,167 萬，圖書外借冊數 7,791 萬冊，各項閱讀力指標皆呈現成長趨勢（進館人次增加了 576 萬，成長 6.68%；借閱人次增加了 117 萬人次，成長 5.71%；借閱冊數增加了 298 萬，成長 3.98%）。國人最有興趣的閱讀主題仍為語言文學類圖書，年度借閱冊數高達 3,880 萬；35-44 歲壯年讀者為閱讀主力人口，借閱圖書冊數是 2,027 萬冊；年度熱門圖書不再侷限武俠類，旅遊及史地類圖書館首次擠進年度排行榜；東野圭吾有 6 部作品入榜，成為語言文學類年度最有魅力作家；非文學類排行榜，哲學類書榜有 7 位本土作家 8 部作品上榜，是年度最具特色的榜單；武俠小說，金庸 9 部作品上榜稱霸武林；九把刀《冰箱》奪下電子書最熱門。

年度報告公布記者會 2 月 25 日於教育部舉辦，本館並以「人均擁書冊數」、「人均借閱冊數」、「人均到館次數」及「民眾持證比例」等指標解析全民閱讀力與城市閱讀競爭力，會中表揚 2017 年「最具閱讀競爭力城市」及「閱讀力表現績優城市」；「最具閱讀競爭力城市」獲獎縣市為臺北市、高雄市、臺南市、澎湖縣、連江縣、新竹市、臺東縣及基隆市；獲獎鄉鎮為苗栗縣三灣鄉、連江縣莒光鄉、新竹縣寶山鄉、彰化縣線西鄉、連江

Report on Reading Habits and Reading Capabilities of Taiwanese

According to the *2018 Annual Report on Reading Habits and Reading Capabilities of Taiwanese* published by the NCL, 91.98 million visits were made to Taiwan's public libraries in 2018. A total of 77.91 million books were borrowed on 21.67 million of these visits. The report also showed an increase in key reading literacy indicators: there was a 5.76 million (6.68%) increase in the number of visits; a 1.17 million (5.71%) increase in the number of book loans; and a 2.98 million (3.98%) increase in the total number of books borrowed. The most popular category among Taiwan's readers in 2018 was still Language and Literature, with over 38.8 million volumes borrowed; the 35-44 age group borrowed more books than any other age group, with 20.27 volumes borrowed; Martial Arts's total dominance of the year's most popular books came to an end, with travel, history and geography titles squeezing into the rankings for the first time; six Higashino Keigo novels made it on to the list, making him the most successful author in the Language and Literature category; Philosophy was the year's most interesting category list, with eight titles by seven Taiwanese authors entering the non-literary book rankings; nine works by Jin Yong dominated the list of Martial Arts Novels; and Giddens Ko's novel, *Refrigerator*, topped the list of the year's most popular e-books.

The report was launched on February 25 at a press conference at the Ministry of Education. The report analyzed the resources for citizen ownership and the use of public library services by city and county and listed the most competitive cities for reading in Taiwan, based on indicators such as number of books owned per capita, number of books borrowed per capita, and proportion of library cardholders.

縣北竿鄉、連江縣東莒鄉、雲林縣褒忠鄉、宜蘭縣羅東鎮、臺東縣鹿野鄉及屏東縣麟洛鄉。

The most competitive cities and counties for reading in 2017 were Taipei, Kaohsiung, Tainan, Penghu County, Lienchiang County, Hsinchu, Taitung County and Keelung, while the most competitive towns and villages were Sanwan Township in Miaoli County; Chukuang Township in Lienchiang County; Paochung Township in Yunlin County; Luotung Town in Yilan County; Luye Township in Taitung County; and Linluo Township in Pingtung County.



「臺灣閱讀風貌記者會」於教育部5樓大禮堂舉行，會中公布2018年臺灣閱讀風貌年度報告並表揚2017年「最具閱讀競爭力城市」及「閱讀力表現績優城市」。(2019.02.25)

The Taiwan Reading Habits press conference was held at the Ministry of Education in the fifth floor auditorium. The press conference was held to launch the *2018 Annual Report on Reading Habits and Reading Capabilities of Taiwanese* and to announce 2017's most competitive cities and most outstanding cities for reading.

發布臺灣學術資源影響力

3月29日本館舉辦「108年臺灣學術資源影響力發布會」，會中公布「107年臺灣學位論文研究趨勢與學術影響力分析報告」及「臺灣人文及社會科學期刊學術傳播力與影響力分析報告」，並頒贈熱門學位論文「學術傳播獎」、「學術熱點獎」、「學術影響力獎」、「學術貢獻獎」；臺灣人文社會領域最具影響力學術期刊「知識傳播獎」、「知識影響力獎」、「知識貢獻獎」，以及熱門期刊調閱「期刊傳播獎」等八大獎項，藉以表揚全國53所公私立大學、技職校院及148個學術期刊出版單位，以為各界學習典範。

「臺灣博碩士論文知識加值系統」截至2019年2月為止，收錄全國各大學校院學位論文書目、摘要逾112萬筆；已獲作者授權上網公開，並提供民眾免費下載利用的學位論文電子全文也超過47萬筆；本館針對106學年度（2017年8月1日至2018年7月31日）全國大學校院學位論文進行資料分析與統計，結果顯示讀者查詢次數最多的檢索詞前五名依序為雲端運算、大數據、情緒、電子商務、繪本，其中又以「大數據」蟬聯近二年熱門檢索詞。此外，也藉由「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫」中與期刊評比相關的「長期被引用」、「出版後即時被引用」（採計最近5年出版品）之指標，以及與大學研究成果評鑑息息相關的「大學刊登於核心期刊的總著作數」、「總被引用數」二大指標之相關統計，分析臺灣學術出版品於不同學門領域之發展趨勢，以

The Most Influential Academic Resources in Taiwan

On March 29, the NCL hosted the “2019 Taiwan Academic Impact Awards Conference” during which two reports, the 2018 Analysis of Taiwan Degree Dissertations Research Trends and Academic Impact Report and the Analysis of Taiwan Humanities and Social Sciences Journal Academic Communication and Impact Report. Awards were made for the past year’s most popular academic dissertations: The Best Communication Award, Hot Topic Award, Most Influential Dissertation Award, and Best Academic Contribution Award. Awards were also made for the year’s most influential humanities and social sciences periodicals: the Knowledge Communication Award, Knowledge Impact Award, and Knowledge Contribution Award; and for the most popular periodical review, the Best Communication in a Periodical Award. These eight awards praised the work of 53 of Taiwan’s public universities, private universities, and technical and vocational institutes, as well as 148 of its academic periodical publishers, as models in their respective fields.

As of February 2019, the National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan contained the bibliographies and abstracts of more than 1.12 million of dissertations submitted to Taiwan’s major universities and colleges. The authors of more than 470,000 of these have already given permission to upload and make freely accessible to the public the full text of their dissertations. The library analyzed and produced statistics for Taiwan’s university and college dissertations for the 2017-18 academic year (August 1, 2017 to July 31, 2018). The results show that readers’ top five most queried search terms were “cloud computing,” “big data,” “emotions,” “e-commerce,” and “picture book”; of these, “big data” has been a popular such term for two years running. The library also analyzed the developmental

及臺灣人文與社會科學領域之學術研究與社會脈動之間的關係。



trends in Taiwan's academic publications in various fields and disciplines, as well as the relationship between Taiwan's humanities and social sciences research and social trends. Two comparative indicators (based on the past five years' publications) used in the Taiwan Citation Index - Humanities and Social Sciences database, "cited for a long period" and "cited immediately after publication," were used, as well as statistics relating to two major indicators closely linked to university research evaluations, "total number of papers published by universities in core journals" and "total number of citations."



本館舉行「108 年臺灣學術資源影響力發布會」（2019.03.29）
The 2019 Taiwan Academic Impact Awards Conference held by the NCL.

培育讀者資訊素養，提升全民資訊力

Fostering Information Literacy and Improving Information Capability

辦理青年學者養成營

Young Scholars Cultivation Camp

本館為高級中等學校學生量身設計的「青年學者養成營」，以競賽和實作方式，由學者專家傳授資料蒐集、研究設計與論文寫作的知識與技巧，引領青年學子進入學術研究殿堂，2019 年已邁入第五

2019 marked the fifth year of the NCL's Young Scholars Cultivation Camp, which were designed to assess the scholarly potential of senior high school students and guide talented students towards academic research. At the camp, scholars and experts used practical and competitive methods

屆。「青年學者養成營」課程內容包括專家學者學思歷程分享、認識圖書館、圖書資訊利用指導、研究方法與論文寫作、問卷設計與分析；7月1日至26日分別於臺北、臺中及高雄三地辦理，計有269人報名參加。

to teach students the knowledge and skills they need to gather information, design research, and write dissertations. During the course, they also shared their scholarly experience and development, library orientation, library-user instruction, research methods and dissertation writing, questionnaire design and analysis. Camps were held in Taipei, Taichung and Kaohsiung between July 1 and 26, and attended by a total of 269 participants.



本館7月1日至26日分別於臺北、臺中及高雄三地辦理3場「青年學者養成營」。
Between July 1 and 26, the NCL held Young Scholars Cultivation Camps in Taipei, Taichung, and Kaohsiung.

辦理校際傑出博碩士論文授權發表暨競賽

為鼓勵優秀學位論文及論文公開發表，提升國內博碩士生優質學術研究論文的產出，推廣論文全文授權公開的觀念，本館策辦「第十一屆校際傑出博碩士論文授權發表暨競賽」5月28日在南臺科技大學舉行。本屆共有14位來自不同領域與學校的碩博士生代表發表論文，所有發表學生之論文也將全數授權予「臺灣博碩士論文知識服務增值系統」。除學生論文發表外，國立成功大學蔡明田教授以「論文結構和指導」為題進行專題講座，分享論文寫作及其指導學生論文被下載總次數及書目被點閱總數居系統之冠的心得。

Annual Meeting of Presentation and Authorization of Outstanding Theses and Dissertations

Every year, the Annual Meeting of Presentation and Authorization of Outstanding Theses and Dissertations is held to both encourage Taiwan's master's and Ph.D. students to produce high quality theses and dissertations and to call for authors to give permission to make them openly accessible online. The 11th annual meeting took place on May 28, hosted by Southern Taiwan University of Science and Technology. Fourteen master's and Ph.D. students from different programs and universities were invited to present their dissertations, which they were allowing to be later uploaded to the National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan. Professor Tsai Ming-tien of National Cheng Kung University gave a lecture on "The Structure



and Supervision of Dissertations,” in which he shared his experience of writing dissertations and identified the most clicked and downloaded dissertations on the system that he had supervised.

本館策辦「第十一屆校際傑出博碩士論文授權發表暨競賽」(2019.05.28)

The NCL held the 11th Annual Meeting of Presentation and Authorization of Outstanding Theses and Dissertations, May 28, 2019.

辦理「數位資源學習講堂」系列課程

為使讀者對圖書館服務、各類型館藏資源與本館特藏資源內容及使用有完整的認識，持續辦理「數位資源學習講堂」系列課程。2019 年開設課程包含「圖書大菜請上桌」（館藏圖書資源介紹）、「博士碩彥聚一堂」（館藏學位論文資源介紹）、「時令新聞新鮮享」（館藏報紙資源介紹）、「百家爭鳴放光亮」（館藏期刊資源介紹）、「隨身攜行風清颺」（館藏電子書資源介紹）、「數位影音多花樣」（館藏數位影音服務資源介紹）、「在地故事意難忘」（臺灣研究資源介紹）、「公報典章細端詳」（館藏政府資訊資源介紹）、「古籍珍釀點滴嚙」（館藏善本古籍介紹）、「漢學資源世稱揚：漢學研究資源」（本館漢學研究中心介紹）。

Series of Courses on Digital Resource Learning

The NCL continued its series of courses aiming to completely familiarize readers with the library's services and the content and use of its various collections. 2019's series of Digital Resource Learning Lectures included “Put the Book Banquet on the Table,” an introduction to the library's collection; “A Gathering of Scholars under One Roof,” an introduction to the collection of dissertation resources; “Enjoying the Fresh News of the Season,” an introduction to the collection of newspaper resources; and “The Shining Light of Contending Thinkers,” an introduction to the library's periodical resources; “Carrying the Wind-Blown Resources with You,” an introduction to the library's e-book resources; “Digital Sound and Images in their Many Forms,” an introduction to the library's digital audio visual archive system and resources; “The Unforgettable Meaning of Local Stories,” an introduction to Taiwan's research resources; “Details of Government Bulletins and Regulations,” an introduction to the library's government information resources; “A Taste of Antique Books and Treasures,” an introduction to the library's rare books and documents; and “World-Renowned Sinology Research Resources,” an introduction to the library's Center for Chinese Studies.

辦理「協助政策規劃之利器：從認識問題到解決問題」文獻搜索工作坊

為提升公務人員之資訊素養，並協助公務人員提出對策、解決職場問題的資訊能力，2019 年將已辦理 5 年的文獻搜索工作坊轉型為「協助政策規劃之利器：從認識問題到解決問題」，以問題解決學習（Problem-based learning）之教學模式設計課程內容，協助學員能有效地確認、尋獲、評估與應用資訊，使其面對問題時，具備提出政策建議之能力。2019 年工作坊與國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館合作設計課程，並於本館、國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館、臺中市政府、高雄市立圖書館以及花蓮縣政府共舉辦 6 場，計有來自中央部會、地方機關與各級學校近 200 人參加。



本館分區辦理「協助政策規劃之利器：從認識問題到解決問題」文獻搜索工作坊

The NCL held regional literature search workshops on “Tools to Aid Government Policy Planning: From Recognizing to Solving a Problem.”

Literature Search Workshop on Tools to Aid Government Policy Planning: From Recognizing to Solving a Problem

After running its Literature Search Workshop for five years, the NCL decided to redesign the workshop with a new focus. The aim of 2019's workshop was to improve the information literacy of Taiwan's civil servants. The “Tools to Aid Government Policy Planning: From Recognizing to Solving a Problem” literature search workshop used a problem-based learning model to help students effectively verify, track down, evaluate, and apply information, and give them the ability to make policy suggestions when faced with a problem. The curriculum for the 2019 workshop was designed in conjunction with National Taiwan Library (NTL) and National Library of Public Information (NLPI). Six workshops were held at the NCL, NTL, NLPI, Taichung City Government, Kaohsiung Public Library, and Hualien County Government, which were attended by almost 200 civil servants from central government ministries and commissions, local government agencies, and schools of all levels.



辦理「金資獎—全國公務人員圖書資訊素養競賽」

「2019 金資獎—全國公務人員圖書資訊素養競賽」於 11 月 18 日辦理，賽事分「初賽」與「決賽」二階段，以國家圖書館建置之系統為出題範圍，包含國家圖書館全球資訊網、臺灣期刊論文索引系統、臺灣博碩士論文知識加值系統、臺灣人文及社會科學引文索引資料庫、臺灣記憶、政府公報資訊網、古籍與特藏文獻資源、漢學研究中心資訊網，期盼透過競賽，讓公職人員熟悉如何獲取知識資訊來源、強化檢索觀念與技巧。本屆參賽成員來自中央部會、大專校院、醫療院所等二十餘個不同單位，競賽結果分一般人士組與專業人士組，共有 8 名獲獎。

The Golden Information Awards: National Library Information Literacy Competition for Civil Servants

The “2019 Golden Information Awards: National Library Information Literacy Competition” for civil servants took place on November 18. Over the competition’s two stages, civil servants tackled questions that would help familiarize them with how to obtain knowledge and information sources from NCL’s information systems and strengthen their information retrieval concepts and skills. The participants used systems built by the library, such as the Index to Taiwan Periodical Literature System; National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan; Taiwan Citation Index - Humanities and Social Sciences; Taiwan Memory; Gazettes Online; Rare Books and Special Collections; and the Center for Chinese Studies. This year’s competition participants hailed from more than 20 different institutions including central government ministries and commissions, colleges and universities, and medical institutions. At the end of the competition, a total of 8 awards were made, divided between general and professional participants.



「2019 金資獎—全國公務人員圖書資訊素養競賽」於 11 月 18 日辦理。(2019.11.18)

The “2019 Golden Information Awards: National Library Information Literacy Competition for Civil Servants” took place on November 18, 2019.

應用資訊科技，開展創新服務

Applying Information Technology to Develop Innovative Services

印象太陽 VR 小太陽記憶重現

The Sun Impression VR Exhibit: Re-creating the Memory of *Little Sun*

本館近年來積極結合大學之研發能量與技術成果，合作開發文學 VR 內容，並將之應用於學校教育課程中，「印象太陽：林良作品虛擬實境 VR 互動展示計畫」即為近期之研發成果。該計畫獲教育部「辦理補助社教機構之數位人文計畫」支持，由本館邀請國立臺南藝術大學、國立科學工業園區實驗高級中學（科園實中）共同參與，運用大學最新 VR 科研技術，結合中學國文課程進行教案設計，並於科園實中內規劃一虛實整合 VR 體驗空間，提供教師課程延伸互動體驗，達成以最新科技營造數位學習新場域，帶領年輕學子走入作家豐富的意象世界。

「印象太陽 VR」以林良先生《小太陽》書中〈一間房的家〉、〈小太陽〉二篇經典文本，利用本館特藏之林良先生繪畫與手稿原件為美術素材，開發出一套深具人文特色的沉浸式現代文學虛擬實境內容。「印象太陽 VR」已設置於本館4樓數位體驗區供民眾體驗，開發成果並於10月2日、3日假高雄國立科學工藝博物館舉辦之「2019 科普論壇」研討會中發表「圖書館之文學虛擬實境開發與中學課程結合研究——以國家圖書館『印象太陽 VR』為例」專文；另於「2019 科普論壇」會場外及2019臺灣閱讀節閱讀嘉年華活動中設攤提供民眾體驗。此外，「印象太陽 VR」另製有360度影片供 Mobile

In recent years, the NCL has actively combined university research and development potential and technical capabilities, working with them on literary VR content development applicable to school curricula. The exhibit “Sun Impression: An Interactive Virtual Reality Re-creation of the work of Lin Liang,” is a recent result of this work. The project is supported by the Ministry of Education’s Subsidized Digital Humanities Program for Social Education Institutions. The library invited Tainan National University of The Arts and National Experimental High School at Hsinchu Science Park to design a teaching plan that utilized the latest research in VR technology and incorporated it into the high school Chinese curriculum. They created a virtual reality space in the science park that provided teachers with an interactive experience they could use as an extension of the curriculum. Cutting edge technology was used to create a new digital learning environment that leads young students on a journey into the rich imaginary world of a writer.

The Sun Impression VR exhibit is based on two classic texts in Lin Liang’s book, *Little Sun*: “One-Room House” and “Little Sun.” The exhibit was an immersive VR experience developed using the author’s own original paintings and manuscripts held in the library’s special collection to create content with a highly literary, human flavor. The exhibit was set up in the Digital Experience Area on the 4th floor of the library and made open to the public. A paper detailing the research, entitled “Combining the Development of Literary VR Environments in Libraries with the High School Curriculum: Sun Impression VR as a Case Study,” was

VR、國圖 YouTube 播放，亦受理各社教機構免費索取安裝光碟。



於科園實中辦理教學觀摩，以 Cardboard 等多元方式讓學生體驗 VR。(2019.06.13)

Using a variety of methods such as cardboard boxes to give students the chance to experience VR at a teaching demonstration at National Experimental High School at Hsinchu Science Park.

published at the 2019 Popular Science Forum hosted by the National Science and Technology Museum in Kaohsiung on October 2-3. The exhibit was also set up in a booth outside the 2019 Science Forum venue and at the 2019 Taiwan Reading Festival carnival. Sun Impression VR is additionally available as a 360 degree mobile VR experience and on the library's YouTube page, and is available on CD-ROM free of charge to social education organizations upon request.



於臺灣閱讀節閱讀嘉年華活動中設攤供民眾體驗。(2019.12.7)
A booth was set up at the Taiwan Reading Festival carnival for the public to experience the exhibit.

臺灣記憶中的兒童形象展

「臺灣記憶」系統典藏 20 世紀前後之臺灣民眾生活圖像及文獻，2019 年推出「臺灣記憶中的兒童形象展」，以「兒童服飾」、「遊戲中的兒童」、「兒童與動物」及「兒童與婦人」等主題，以圖書及圖片於本館五樓川堂展示臺灣百年來不同世代、不同族群記憶中的兒童形象，展期自 4 月 23 日至 2020 年 4 月 19 日。

「臺灣記憶中的兒童形象展」11 月 12 日至 12 月 26 日於花蓮縣花蓮市鑄強國

The “Images of Childhood in Taiwan Memory” Exhibition

“Taiwan Memory” collects documents and images portraying life in 20th century Taiwan. In 2019, an exhibition, “Images of Childhood in Taiwan Memory,” was organized. A century of books and images featuring children of different eras and ethnicities on themes such as children’s clothing, children in games, children with animals, and children with women were on display in the front hall on the 5th floor of the NCL. The exhibition ran between April 23, 2019 and April 19, 2020.

The exhibition was also shown at the Hualien County Zhu-Qiang Elementary School library between November

民小學圖書館展出，展覽內容除有主題圖書及圖片展示外，並設置紀念章蓋章處及童玩體驗活動，讓小朋友體驗大人小時候的童趣，展覽內容並搭配教學活動，深化展覽的意義。主題書展 50 本書籍，於展覽結束後贈送給鑄強國小圖書館典藏。



12 and December 26. Besides the themed books and images, there was a table for commemorative stamping and activities for children that allowed them to experience some of the things their parents were interested in when they were children. The exhibition was accompanied by teaching activities to help further enhance the meaning of the exhibits for visitors. The fifty books on display at the book exhibit were donated to the school library at the end of the exhibition.

「臺灣記憶中的兒童形象展」11 月 12 日至 12 月 26 日於花蓮縣鑄強國小圖書館展出

The “Images of Childhood in Taiwan Memory” exhibition ran at the Hualien County Zhu-Qiang Elementary School library November 12 to December 26.

「數位人文：跨域共入紅樓夢」展覽

本館與馬來西亞馬來亞大學合作，9 月 21 日至 10 月 15 日於該校中文系「紅樓夢研究中心」舉辦「數位人文：跨域共入紅樓夢」展覽。展覽分為五大部分，包含數位人文學年表、臺灣數位人文研究例舉、臺灣數位人文研究平臺及工具、名人大講堂、書籍及學術論文等。此外，展覽透過由臺北市立松山高級商業家事職業學校設計之《紅樓夢》桌遊，及臺灣豫劇團「新編豫劇 ds：劉姥姥－紅樓夢 DVD」，呈現臺灣當代與《紅樓夢》之連結。馬來亞大學展期結束後，獲得我國駐

Digital Humanities: A Cross-domain Entrance to The Dream of the Red Chamber

In collaboration with the University of Malaya in Malaysia, the NCL hosted the “Digital Humanities: A Cross-domain Entrance to The Dream of the Red Chamber” exhibition at the university’s Chinese Department’s Dream of the Red Chamber Research Center from September 21 to October 15. The exhibition was divided into five major parts: Chronology of the Digital Humanities; Examples of Digital Humanities Research in Taiwan; Platforms and Tools for Digital Humanities Research in Taiwan; Celebrity Lecture Hall; and Books and Academic Papers. In addition, a Dream of the Red Chamber board game designed by Song Shan High School of Commerce and Home Economics and

外單位協助，移師至馬來西亞著名的私立英迪國際大學繼續展出。

a DVD produced by the Taiwan Bangzi Opera Company, “New Henan Opera: Great Aunt Liu – Dream of the Red Chamber,” were displayed, linking contemporary Taiwan with the novel. After its run at the University of Malaya had ended, the exhibition was moved with the assistance of staff from the Taiwan Economic and Cultural Office in Malaysia to INTI International University, where it continued.



本館於馬來西亞馬來亞大學舉辦「數位人文：跨域共入紅樓夢」展，展期自 9 月 21 日至 10 月 15 日。
The NCL organized the exhibition, “Digital Humanities: A Cross-domain Entrance to The Dream of the Red Chamber,” hosted at the University of Malaya from September 21 to October 15, 2019.

國圖到你家數位頻道建置

「國圖到你家」數位頻道係本館為拓展服務，透過串流媒體提供創新的圖書館服務模式，分階段建置「國圖到你家」OTT TV 平臺、國圖到你家專屬 APP 及遙控器 APP，完成智慧圖書館數位頻道之服務及機制。頻道內容精選全國政府機關（含博物館、美術館、圖書館等）製作之兒童、藝術文物、自然生態等適合一般民眾、寓教於樂之電子書及影音著作，經過取得原著授權、本館改作編輯，依主題分類上傳至 OTT TV 平臺。截至 2019 年底，共取得 33 個機構 174 本靜態電子書授權、18 個機構 237 部影音授權。

The “Library to Your Home” Digital Channel

The NCL’s “Library to Your Home” digital channel expands the range of services the library offers, using streaming media to provide an innovative service model. The service is being built in stages: the “Library to Your Home” OTT digital TV platform, followed by a proprietary app, and then a remote control app to complete the service. The channel streams selected children’s, arts and culture, and natural ecology video and e-book content produced by national government agencies such as museums, art galleries, and libraries, that is suitable for general viewing and educational entertainment. After obtaining copyright permission, content is edited by the library and uploaded to one of the categories on the OTT TV platform. As of the end of 2019, authorization has been granted to stream a total

「國圖到你家」數位頻道，初期已於全國數位有限電視股份有限公司、RockTek 雷爵及人因直播盒子智慧電視盒等有線電視及數位電視盒等通路上架，將知識從遠方的圖書館搬到民眾家中的電視機前，透過家中的數位電視即可實踐知識學習。為推廣圖書館到你家數位頻道建置成果與利用，分別參加「智慧服務 全民樂學—國立社教機構科技創新服務計畫」成果發表會（5月24日至25日）及「2019 科普論壇：邁向智慧世代—科學 FUN 新玩」科普市集（10月1日至2日）分享計畫推動歷程與成果，並於10月29日辦理「國圖到你家感恩暨成果展示會」。

of 174 static e-books produced by 33 institutions, and 237 videos from 18 institutions.

NCL's "Library to Your Home" digital channel was initially made available on cable channels and via digital TV boxes such as DigiDom Cable TV, RockTek TV, and Ergotech Live Smart TV Box. The channel brings knowledge held remotely in the library to a TV in people's homes, allowing viewers to learn in the comfort of their own home. To publicize the accomplishments and advantages of Library to Your Home, the library detailed the project's progress and achievements at the "Smart Services, Learning for All: Technological Service Innovation at National Social Education Institutions Plan presentation" (May 24-25) and "2019 Popular Science Forum: Towards the Smart Generation—New Science Fun" popular science fair (October 1-2); on October 29 a "Library to Your Home Thanksgiving and Achievement Exhibition" was also held.



本館辦理「國圖到你家感恩暨成果展示會」（2019.10.29）

The NCL held a "Library to Your Home Thanksgiving and Achievement Exhibition" on October 29, 2019.

全國報紙影像系統新貌上線

本館自 2000 年起開發建置使用至今之「全國報紙資訊系統」已近 20 年，2019 年就系統服務功能、知識組織架構、使用者介面等方面規劃改版，並應用最新資訊技術提供讀者全新的資訊檢索體驗，系統於 2019 年 12 月完成改版，同時更名為「全國報紙影像系統」。

The National Newspaper Database Gets a New Look

Since 2000, the NCL has been developing its online national newspaper archive. In 2019, the system's service functions, knowledge structure, and user interface were redesigned using the latest information technology to provide readers with a brand new search experience. The website upgrade was completed in December 2019 and renamed the National Newspaper Database.

國家圖書館投審稿系統上線

為強化本館刊物稿件處理之便利性，同時控管編輯流程，自 2017 年起開發線上投審稿系統，並於 2018 年底完成建置與測試。投審稿系統前臺具備線上投稿、進度查詢，後臺具備資料管理、匯整、統計等功能，以簡單清晰的介面，省略了傳統紙本與電郵投稿，以及原本採紙本與線上登錄方式，聯繫、審查、電郵通知的繁複流程。2019 年 5 月，系統正式上線，館內重要刊物包括《漢學研究》、《漢學研究通訊》、《國家圖書館館刊》、《臺灣出版與閱讀》及研討會徵稿皆可透過系統受理投稿及辦理審稿作業。

The NCL Manuscript Submission and Review System Goes Live

In 2017 the NCL began developing an online manuscript submission and review system to make manuscript processing more convenient while at the same time controlling the editing process, which was completed and tested at the end of 2018. The front end of the system enables online submission and progress inquiries, while the back end provides data management, archiving, statistics and other functions. The system's simple and clear interface removes the need for traditional paper and email submissions, as well as the original paper-based and online login methods, and complicated procedures for correspondence, reviewing, and email notifications. Formally launched in May 2019, the system is now used to handle submissions and reviews for the library's important publications, including *Chinese Studies, Newsletter for Research in Chinese Studies, National Central Library Bulletin, Taiwan Publishing and Reading*, and calls for seminar papers.

「臺灣記憶展覽」線上策展網站系統建置

本館「臺灣記憶」是數位典藏成果的網站，內容除本館珍貴之臺灣歷史相關館藏外，亦包括透過合作數位典藏的文獻資料。本館為推廣珍貴特藏資料，曾與專家學者合作製作了一系列主題性的學習教材，藉由專家學者的知識背景與數位科技應用，使數位典藏的文獻文物得以重生。為使《臺灣記憶》以及國內其他典藏機構的珍貴素材，被賦予知識性的加值，同時豐富有關臺灣記憶的展覽內容，完成了「臺灣記憶展覽」線上策展網站的建置。

「臺灣記憶展覽」肩負推廣珍貴的主題專藏典藏、數位典藏的意義建構、促進跨國界與跨文化的理解，以及提供中、英雙語的內容以推廣世界認知等重要任務。初期建置成果包含主題展、主題網站、相片共享、大眾史學、知識地圖等。

The Taiwan Memory Exhibition Online Curation System

The Taiwan Memory website is the fruit of the NCL's digital collection. Its content features items from the library's Taiwanese history-related collection and also books and documents digitized in collaboration with other institutions. The library's experts created a series of themed study materials to extend the reach of the library's special collection. They used their background knowledge and technological expertise to bring to life the cultural and historical relics in the digital collection. The Taiwan Memory Exhibition online curation website was created to enhance the value of the items in the collection by adding contextual knowledge while also enriching the content of the exhibition.

The Taiwan Memory Exhibition was entrusted with the task of bringing the library's themed and specialist collections to a wider audience, helping the audience construct meaning from the digital collection, encouraging transnational and cross-cultural understanding, and providing Chinese and English content to broaden global awareness of the collection. The achievements of the early stages

of the project include themed exhibitions, themed websites, the sharing of photographs, public history, and knowledge mapping.



臺灣記憶線上主題展覽

The Taiwan Memory Online Exhibition

<https://tme.ncl.edu.tw/tw/>

攜手合作，引領專業

Cooperation and Professional Guidance

國圖專業帶領，館員持續成長

With the NCL's Professional Guidance, the Nation's Librarians Continue to Grow

館員增能，增進專業服務與創新知能

Empowering Librarians, Improving Professional Services and Innovative Competencies

為增進圖書館同道與同仁的專業成長與學習，2019 年辦理館員專業教育訓練課程，包括技術服務、讀者服務與創新服務、資訊應用與資訊安全、資訊素養、圖書資訊發展趨勢、環境教育及性別主流等議題；全年共計 48 場次，計 2,614 人次參與。另為強化同仁領導能力，2019 年以「創新領導與激勵」為主題辦理訓練，培育中高階人員。

In 2019, the NCL held professional training courses to promote and enhance the professional development and expertise of librarians. A total of 48 sessions were offered, attended by a total of 2,614 participants. Course topics included technical services, public services and innovation, information applications and security, information literacy, library and informational science trends, environmental education, and gender mainstream, et al. In addition, in 2019 creative leadership training was given to middle and senior level staff to strengthen their leadership abilities.

專業研習，引領圖書館同道專業成長

Using Professional Studies to Guide the Professional Development of Library Staff

公共圖書館館員訓練認證課程

Training and Certification Courses for Public Library Staff

為實踐「強化各類型圖書館員之專業教育」目標，本館以公共圖書館館員為對象為其開辦非正規教育認證課程——「公

To meet the objective of “strengthening professional education for librarians of all types of libraries,” the library offers informal education certification courses for public

共圖書館管理基礎訓練課程」(1 學分) 及「公共圖書館管理進階訓練」(1 學分)，以期提升公共圖書館館員對於圖資領域趨勢與專業知識之認識；除課程外，並結合學習成就評估，掌握館員學習能力與成果。2019 年分別於新北、桃園、宜蘭、苗栗、高雄、臺南以及屏東等縣市辦理，總計開設基礎訓練課程 4 場次、進階訓練課程 3 場次，計有 191 位館員取得學分認證。

librarians: “Basic Training on the Management of the Public Library” (1 credit) and “Advanced Training on the Management of the Public Library” (1 credit). Besides delivering these courses, the library assesses participants to get a good understanding of their ability to learn and what they are gaining from the courses. In 2019, a total of four basic and three advanced training courses were held in New Taipei City, Taoyuan, Yilan, Miaoli, Kaohsiung, Tainan, and Pingtung, with a total of 191 librarians obtaining credits and certification.



本館於新北、桃園、宜蘭、苗栗、高雄、臺南以及屏東等縣市辦理公共圖書館館員訓練認證課程。
The NCL held certification training courses in New Taipei City, Taoyuan, Yilan, Miaoli, Kaohsiung, Tainan, and Pingtung.

圖書館專業人員進修學士學分班

為提升各類型圖書館的從業人員，對於圖書資訊學之專業有所認識，本館與國立政治大學公共行政及企業管理教育中心合辦開設「圖書館專業人員進修學士學分班」，108 年共計辦理 2 期（22 期及 24 期）。第 22 期共計有 21 人報名，24 期共計有 15 人報名。課程內容包括「圖書管理學概論」、「資訊組織與主題分析」、「圖書館管理」、「資訊資源與服務」、「閱讀與圖書館」、「數位圖書館」、「數位出版與館藏發展」等；授課師資係由國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所專任教授、副教授、圖書資訊專家及學者擔任。該課程由線上課程（同步及非同步）、實體面授課組成。透過圖書館從業人員學分班之開設，能讓中小學教師及各級圖書館從業人員擴大參與，不受地域及時間限制，以多元管道精進專業，並同時獲得專業學分認證。

圖書館資訊組織進階訓練

為增進圖書館及資訊服務相關人員之資訊組織專業知能、推展編目規範之應用、交流最新發展趨勢，與中華民國圖書館學會合作辦理「圖書館資訊組織進階訓

Credit Courses for the Bachelors Program of Extension Education for Professional Libraries

The NCL and the Center for Public and Business Administration Education of National Chengchi University jointly offer credit courses for the bachelor's degree in Professional Education for Librarians, which aim to enhance the professional understanding of staff working at all types of libraries. Two sessions were held in 2019: sessions 22 and 24. A total of 21 people signed up for session 22, and 15 for session 24. The courses included Introduction to Library and Information Science; Information Organization and Subject Analysis; Library Management; Information Sources and Services; Reading and the Library; Digital Libraries; and Digital Publishing and Collection Development. They were taught by professors, associate professors, and library & information experts affiliated with the NCCU Graduate Institute of Library, Information & Archival Studies, and consisted of online learning (synchronous and asynchronous) and physical lectures. Since these credit classes for library employees were established, participation has been expanded to include school teachers, and staff who work in different types of libraries. By making the courses accessible through multiple channels, free of geographical or time constraints, participants are able to move forward in their chosen professions while at the same time obtaining professional credit certification.

Advanced Training on Library Information Organization

The NCL and the Library Association of the R.O.C. co-organized an “Advanced Training on Library Information Organization” course for librarians, with the aim of increase knowledge and the professional skill of information

練」，本課程申請「非正規教育課程認證」提供1學分之認證，於7月26日、8月2日及8月16日三週週五上課，課程內容包含「資訊組織發展趨勢」、「RDA 概論及編目實務」、「鏈結資料發展與應用」、「Metadata 互通技術與應用」及「FRBR 與 BIBFRAME 發展」等5門課程，共有53名同道參加。另為介紹RDA重要編目原則，協助各圖書館書目與國際編目標準順利接軌，於8月30日舉辦1場「RDA 中文編目實務課程」，課程規劃「RDA 著錄原則與圖書編目」、「RDA 書目關係與非書資料編目」二大單元，並結合實務議題討論，計有173位來自各圖書館之同道共同參與。

organization, advancing the application of cataloging rules, and passing on the latest development trends. The course took place over three Fridays, July 26, August 2, and August 16 and applied for Informal Education Curriculum Certification to offer one credit certification. The course content included Trends in Information Organization; An Overview of RDA and Cataloging Practices; Development and Application of Linked Data; Metadata Interoperability and Applications; and FRBR & BIBFRAME Development. A total of 53 participants attended the five courses. An additional course, “Cataloging Practice Experience Sharing of RDA” was held on August 30, introducing important Chinese Book Cataloging of RDA, and assisting libraries in ensuring their cataloguing meets international cataloging standards. The course had two major units, RDA Principles of Description and Cataloging, and RDA Bibliographic Relationships and Non-Book Materials Cataloging, combined with discussions of practical issues. A total of 173 staff from various libraries participated.



本館舉辦「圖書館資訊組織進階訓練」、「RDA 中文編目實務課程」培育館員資訊組織之專業知能。The NCL held Advanced Training in Library Information Organization and Chinese Book Cataloging of RDA courses to help librarians develop their professional competency in information organization.

全國圖書目資訊網合作編目研習

鑑於愈來愈多的大型合作館的中文圖書資源採用 RDA 編目，2019 年合作編目研習課程內容即以 RDA 編目為主軸。研習課程安排「RDA 編目實務經驗分享」從西文圖書編目的角度出發，分享抄錄編目時如何判斷取捨及應注意事項；「中文圖書 RDA 編目」則講述了 RDA 編目的基本概念、實例及本館的作法等。兩門課程幫助受訓學員瞭解並掌握 RDA 編目的要領，共有 107 位學員參加。

國家圖書館遠距學園

為提供圖書館館員職涯自主進修與學習，以及提升一般民眾資訊利用素養，本館持續充實「國家圖書館遠距學園」（<https://cu.ncl.edu.tw>）數位學習平臺資源，並結合圖書資訊專業學會、各大學圖書資訊系所及各類型圖書館、教育單位、政府機構共同發展數位教學課程，期能為圖書館館員及社會大眾提供數位學習的優質環境。2019 年總計開設認證課程 119 堂；上課人次計有 4 萬 5,444 人次；完成學習認證時數共計 2 萬 6,362 小時。且為推廣遠距學園課程，除於夏秋冬三季辦理數位學習推廣活動外，亦分別於本館、臺中市政府、國立臺灣圖書館、高雄市立圖書館、國立公共資訊圖書館，以及花蓮縣

National Bibliographic Information Network (NBINet) Collaborative Cataloging Training Course

In light of the increasing number of large collaborative libraries adopting RDA for their Chinese materials, the NCL made the decision to focus on RDA for 2019's collaborative cataloging training course. The training course arranged "Cataloging Practice Experience Sharing of RDA", in which participants shared how they made cataloging decisions and the things they paid attention to during copy cataloging their Western-language books. "Chinese Book Cataloging of RDA" introduced the basic concepts, examples, and NCL's cataloging practices of RDA. A total of 107 librarians participated in these two courses, which aimed to help them understand and master the essentials of RDA.

NCL E-Learning Campus

The NCL continued to replenish the resources offered through the E-Learning Campus (<https://cu.ncl.edu.tw>). This digital learning platform facilitates independent learning and career development for librarians, while also helping to improve information literacy among the general public. The library works with library associations, department and graduate institute of library and information science, various types of libraries, education departments, and government agencies to jointly develop digital courses to provide librarians and the general public a better digital learning environment. A total of 119 certification courses ran in 2019, attended 45,444 man-times; the course participants spent a total of 26,362 hours learning towards their certifications. E-learning promotion activities took place during summer, autumn, and winter, and with further events promoting the use of the

政府辦理 6 場次遠距學園平臺利用推廣課程。

此外，為持續強化遠距學園課程內容以因應國民基本教育新課綱之發展，並幫助國內圖書資訊相關機構有效融入新課綱精神於圖書館資源及服務，本館除了針對新課綱核心素養架構及內涵規劃本館遠距學園平臺相關自製課程，邀請圖書資訊領域及教育相關學者專家，製作 4 門相關數位學習課程，亦重新盤點遠距學園平臺現有之課程內容，依據新課綱之核心素養之自主行動、溝通互動、社會參與等三大面向，建立「新課綱百寶箱」相關課程主題目錄，以方便學員修讀相對應之課程，汲取新課綱相關之意涵與核心精神，並充分展現遠距學園平臺作為學習場域延伸之功能。

e-learning platform held at six locations: NCL, Taichung City Government, National Taiwan Library, Kaohsiung Public Library, the National Library of Public Information, and Hualien County Government.

The library also continued to strengthen its courses in response to the development of the new national basic education curriculum, while also helping Taiwan's libraries and information institutions effectively integrate the spirit of the new curriculum into their resources and services. Besides creating E-Learning Campus courses that reflected the structure and content of the new curriculum's core literacy elements, library and information science scholars and education experts were invited to design four digital learning courses and to re-examine the existing E-Learning Campus platform course content in light of the three major aspects of core literacy in the new curriculum: autonomous action, communication and interaction, and social participation. They created a themed catalogue, called the "New Curriculum Treasure Chest," to make it easier for students to find corresponding courses to take and absorb the essence of the new curriculum, amply demonstrating how the E-Learning Campus extends the learning space.

國際研習，促進國內外館員間的交流與學習

2019 國際圖書館專業館員研習班

為增進與全球東亞圖書館及漢學研究機構之交流，自 2009 年起每兩年舉辦一次的「國際圖書館專業館員研習會」，2019 年以「數位人文的發展與應用」為

International Workshop and Forum to Promote Exchange and Learning among Librarians at Home & Abroad

2019 International Workshop for Professional Librarians

The "International Workshop for Professional Librarians" has been held every two years since 2009, with the aim of enhancing exchanges with East Asian Libraries and Chinese Studies institutes from all over the world. The theme for the

主題，10月28日至11月1日於本館國際會議廳舉辦。本次研習安排12位國內外數位人文相關領域之重量級學者專家，國外講座來自日本京都大學、美國華盛頓大學、威廉與瑪麗學院、捷克科學院；國內講座則來自中央研究院、國立臺灣大學、國立政治大學、國立臺灣師範大學及法鼓文理學院。各場專題分別講述數位人文之相關經驗、研究以及科技或工具，並透過彼此之對話與交流，再創數位人文應用的新里程碑。

研習會與會的國際學員有50多位，來自香港、菲律賓、越南、泰國、日本、新加坡、丹麥、荷蘭、德國、法國、美國等11國；其中更有多位來自國圖「臺灣漢學資源中心」以及簽署合作協議的機構，包含荷蘭萊頓大學、丹麥哥本哈根大學北歐亞洲研究中心、越南胡志明市國家大學社會科學與人文大學、美國德州大學奧斯汀分校及伊利諾大學香檳分校、德國巴伐利亞邦立圖書館、日本京都大學及泰國朱拉隆功大學。「國際圖書館專業館員研習班」不僅有助於深化臺灣與國際間的學術交流，同時展現臺灣圖資領域的研究成果及新趨勢。

2019 meeting, which took place in the NCL's International Conference Hall from October 28 to November 1, was "Development and Application of the Digital Humanities".

The workshop was delivered by a group of 12 well-regarded local and overseas digital humanities scholars. The overseas speakers came from Kyoto University, Washington University, the College of William and Mary, and the Czech Academy of Sciences, while the local speakers were based at Academia Sinica, National Taiwan University, National Chengchi University, National Taiwan Normal University, and Dharma Drum Institute of Liberal Arts. Each topic was addressed by discussing digital humanities experience, research, and technologies or tools. The dialogue and exchanges between the workshop participants created a new milestone in the application of digital humanities.

The more than 50 international participants were from 11 countries: Hong Kong, The Philippines, Vietnam, Thailand, Japan, Singapore, Denmark, The Netherlands, Germany, France, and the United States. Many of the participants were from institutions that have signed TRCCS cooperation agreements with the NCL, including Leiden University; the Nordic Institute of Asian Studies of the University of Copenhagen; the Vietnam National University—Ho Chi Minh City University of Social Sciences and Humanities; the University of Texas at Austin; and the University of Illinois at Urbana-Champaign; the Bavarian State Library; Kyoto University, and Chulalongkorn University. The Workshop not only helped deepen Taiwan's academic exchanges with institutes around the world, but also showcased both its research achievements and new trends in the field of library and information science.



「2019 國際圖書館專業館員研習班」10 月 28 日至 11 月 1 日於本館國際會議廳舉辦，共有來自 11 個國家 50 餘位國際學員參加。

The “International Workshop for Professional Librarians” was held in the NCL’s International Conference Hall from October 28 to November 1, attended by more than 50 international participants from 11 countries.

玄覽論壇

2014 年起本館與南京圖書館基於歷史情緣，每年以「玄覽」之名輪流於海峽兩岸舉辦論壇，如今「玄覽論壇」已成為兩岸文化交流的代表品牌。2019 年「玄覽論壇」邁入第六屆，特以「金針度人：活化石學・提煉新知」為主題，由本館和財團法人佛光山文教基金會共同主辦，於 9 月 25 日、26 日假佛光山佛陀紀念館盛大舉行。論壇中計有南京圖書館、中國國家圖書館及國內共 14 位圖資界專家學者，分別就「經典整理與詮釋」、「古籍活化與傳布」、「知識整理與萃取」、「新知推廣與傳布」等四大主題進行論文發表，並由中國國家圖書館張志清副館長，以及國立清華大學楊儒賓講座教授進行專題演

The Xuan-lan Forum

The NCL and the Nanjing Library share a historical connection. In 2014, this gave birth to the Xuan-lan Forum, which is hosted annually, alternating between the two sides of the Taiwan Strait. Today, the Xuan-lan Forum brand has come to represent cross-strait cultural exchanges. 2019 marked the sixth year of the forum; the theme chosen was “Passing on the Tricks of the Trade: Revitalizing Ancient Learning and Refining New Knowledge.” The forum was co-sponsored by the NCL and the Fo Guang Shan Foundation for Buddhist Culture and Education and held on September 25 and 26 at the Fo Guang Shan Buddha Museum. Delegations from the Nanjing Library and the National Library of China attended, in addition to 14 local scholars and experts from Taiwan’s libraries. Papers were presented on four major themes: collating and interpreting classic works; revitalizing and disseminating rare books;

講，共有逾百位國內圖資學界及圖書館同道們共襄盛舉。

論壇分從版本源流考訂、古籍文獻修復、古籍整理研究分析、數位化到閱讀推廣等，內容豐富多元，為與會者帶來豐富的知識饗宴；會後又特別安排與會貴賓參訪國立科學工藝博物館以及高雄市立圖書館，並分別於兩館舉辦交流座談，席間兩館館長和與會佳賓就館務運作、組織變革、展示規劃、閱讀推廣等有精彩的對話，討論熱烈。



collating and extracting knowledge; and disseminating new knowledge. Deputy Director Zhang Zhiqing of the National Library of China and Professor Yang Rur-bin of National Tsing Hua University also delivered lectures. More than 100 of Taiwan's library scholars and professionals participated in the event.

The forum covered a rich variety of topics, from establishing the origin and development of different editions, restoring, researching and analyzing, digitizing, reading promotion, et al. After the forum was concluded, the special guests paid an arranged visit to the National Science and Technology Museum and Kaohsiung Public Library, where further discussions and exchanges took place. The directors of the two institutions discussed matters concerning their institutions with the guests, such as operations, organizational changes, display planning, and reading promotion activities.



本館於9月25日、26日假佛光山佛陀紀念館舉辦「第六屆玄覽論壇」。

The sixth Xuan-lan Forum was held on September 25 and 26 at the Fo Guang Shan Buddha Museum.

他山之石，掌握世界圖書館及專業發展現況

本館邀請國際圖書館協會聯盟會長 Ms. Gloria Perez-Salmeron 於 1 月 8 日至 12 日訪臺，並於 1 月 9 日以「圖書館：社會變遷與發展的原動力」、為題進行專題演講。Perez-Salmeron 會長介紹圖書館在聯合國 2030 永續發展目標中有關資訊發展與取得所扮演的重要角色，並介紹 IFLA 轉型的參與及決策過程。

7 月 30 日，美國北卡羅來納大學圖書館 Elaine L. Westbrook 館長受本館之邀以「學術傳播的未來：朝向開放的基礎建設」為題蒞館演講，議題主要關注於現今各大學圖書館或相關學術單位所面臨與學術出版商進行艱難的談判之際，如何制訂妥適的相關發展策略以及調整面對學術資源發展的態度，以能與全校師生分享一個得以永續發展的學術傳播環境。

蒙古國家圖書館伊琴（Bayarkhuu ICHINKHORLOO）館長應本館之邀蒞館參訪，12 月 17 日安排一場專題講座，細說「蒙古國家圖書館的過去、現在與未來」。伊琴館長的演講細說蒙古國家圖書館一百年來的發展歷史，並介紹其文獻檔案研究中心及其珍貴的特藏，如九珍《甘珠爾》經、蒙古黃金史、朱砂繕寫的《丹珠爾》、《神聖的度母》等，以及數位圖書館及其未來新館的規劃設計。

Foreign Experience: A Glance at the Current Professional Development of Libraries around the World

The president of the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), Ms. Gloria Pérez-Salmerón, paid a visit to Taiwan from January 8-12. On January 9, she gave a talk on “Libraries: Motors for Social Change and Development,” in which she outlined the role the IFLA will play in reaching the United Nations 2030 Sustainable Development Goals (SDGs), as well as process of participating in and making policy towards the IFLA’s transformation.

On July 30, University Librarian at the University of North Carolina (Chapel Hill) Library, Elaine L. Westbrook, visited the NCL to give a lecture and participate in a discussion at the library’s invitation. She spoke on “The Future of Scholarly Communications: Moving Towards an Open Infrastructure.” Her lecture mainly focused on how, at a time when university libraries and similar academic bodies are facing difficult negotiations with academic publishers, institutions can formulate appropriate related development strategies and adjust attitudes towards developing academic resources, so that all their staff and students can share a scholarly communication environment that enables sustainable development.

On the morning of December 17, director of the National Library of Mongolia (NLM), Ms. Bayarkhuu ICHINKHORLOO, visited the NCL and gave a talk entitled “Past, Present, and Future of the National Library of Mongolia.” In her talk she recounted in detail the 100-year history of the NLM’s development, and introduced the NLM’s Document Research Center and special collection, including its exquisite *Kangyur* scriptures, the Golden History of the Mongols, *Tengyur* written in vermillion ink, and Sacred Tara. She also described NLM’s digital library and future plans for a new library.



IFLA 會長 Gloria Perez-Salmeron 應本館之邀於 1 月 8 日至 12 日訪臺，並於 1 月 9 日以「圖書館：社會變遷與發展的原動力」為題進行專題演講。

International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) president, Ms. Gloria Pérez-Salmerón, paid a visit to Taiwan from January 8-12, where on January 9 she gave a talk on “Libraries: Motors for Social Change and Development.”



本館邀請美國北卡羅來納大學圖書館 Elaine L. Westbrook 館長於 7 月 30 日蒞館演講及座談

University Librarian at the University of North Carolina (Chapel Hill) Library, Elaine L. Westbrook, visited the NCL on July 30 to give a lecture and participate in a discussion at the library's invitation.



蒙古國家圖書館伊琴館長應邀 12 月 17 日於本館以「蒙古國家圖書館的過去、現在與未來」為題發表演講。

Director of the National Library of Mongolia (NLM), Ms. Bayarkhuu ICHINKHORLOO, visited the NCL on December 17 to give a talk entitled “Past, Present, and Future of the National Library of Mongolia.”

館長受邀至德發表演文並與服務標竿科隆市立圖書館進行交流

Director-General Tseng was Invited to Germany to Present a Paper and Participated in Discussions with the Cologne Public Library

曾館長受邀赴德國錫格堡，參加由德國奧古斯丁華裔學志漢學研究院和

Director-General Tseng was invited to Siegburg, Germany to attend “Sinology–Chinese/China Studies–

臺灣華裔學志漢學研究中心共同主辦之「Sinology–Chinese/China Studies–Guoxue: Their Interrelation, Methodologies, and Impact」國際研討會，研討會計有來自臺灣、美國、德國、印度、香港和中國大陸等地 15 位學者發表論文。曾館長 10 月 21 日於會中以「圖書館建置數位人文研究平臺及提供數位人文服務之探討—以國家圖書館建置『通用型古籍數位人文研究平臺』為例」為題，除介紹近年來臺灣數位人文發展概況與相關研究工具之建置情形外，並就本館與國立政治大學合作建置之「通用型古籍數位人文研究平臺」（<http://ming.ncl.edu.tw>）為例，詳細介紹本館近年來積極探索館藏古籍在數位時代的新定位，創新古籍數位應用之成果。

研討會後曾館長前往世界公共圖書館標竿之一的科隆市立圖書館總館參訪，與該館福克館長就讀者服務、管理機制、MINT 圖書館科學創意服務品牌以及閱讀推廣等各面向交換意見。



Guoxue: Their Interrelation, Methodologies, and Impact,” an international conference co-organized by the Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin, and Monumenta Serica Sinological Research Center. Fifteen scholars from Taiwan, the United States, Germany, India, Hong Kong, and China presented papers. On October 21, Director-General Tseng presented a paper entitled “An Exploration of the Establishment of the Research Platform for Digital Humanities and Its Services: Taking the ‘Universal Type Digital Humanities Research Platform on Chinese Ancient Books’ Established by the NCL as an Example.” In her paper she gave a brief account of recent developments in the digital humanities in Taiwan and the creation of related research tools. She described in detail the Universal Type Digital Humanities Research Platform on Chinese Ancient Books (<http://ming.ncl.edu.tw>) created by the NCL in conjunction with National Chengchi University. She also gave an account of how in recent years the library has actively explored the role of rare books in the digital age and the library’s achievements in creating digital applications for rare books.

After the meeting, Director-General Tseng visited the main branch of the Cologne Public Library, regarded as a model library for its services. Hannelore Vogt, director of the Cologne Public Library, and Director-General Tseng exchanged views on topics such as reader services, administrative mechanisms, the MINT library science innovation service brand, and reading promotion.

曾館長受邀至德國發表論文（上），研討會後赴科隆市立圖書館總館參訪（下）。

Director-General Tseng was invited to Germany to present a paper. After the meeting, she visited the main branch of the Cologne Public Library.

標竿學習，開拓營運管理視野

為拓展國內公共圖書館事業主管機關主管及實務經營者之視野，促進對國際圖書館發展之了解，本館特別安排推動「健全直轄市立圖書館營運體制」及「推動縣市圖書館總館一分館體系」計畫之 108 年度館館長於 11 月 3 日至 10 日至芬蘭赫爾辛基進行標竿學習。本次標竿學習，選定赫爾辛基市立圖書館的頌歌中央圖書館、帕西拉總館、卡利歐圖書館及伊塔蓋斯可思圖書館；艾斯博市立圖書館系統的伊索歐美那圖書館及塞洛圖書館。分別就圖書館推廣、學校與圖書館的合作、Celia Library 的視障讀者服務，以及赫爾辛基市立圖書館營造歡樂與平等等議題進行交流座談。另安排參觀赫爾辛基大學圖書館、芬蘭國家圖書館等，並就公共租借權，公共圖書館政策、發展計畫及服務品質等議題與相關人員進行座談與交流。

Benchmarking to Expand the Horizons of Operational Management

In order to expand the horizons of those managing the operation of Taiwan's public libraries and advance their understanding of the development of international libraries, the NCL specially arranged for a delegation of library directors to visit Helsinki on a benchmarking trip from November 3-10. The directors are responsible for implementing programs to "improve the operations system of the public libraries of special municipalities" and "promoting a joint system for the headquarters and branches of the public libraries." Libraries belonging to the Helsinki City Library systems chosen for 2019's benchmarking exercises: Helsinki Central Library Oodi, Pasila Main Library, Kallio Library, Itäkeskus Library; and Espoo City Library systems chosen Iso Omena Library and Sello Library. Discussions were held on topics such as promoting public libraries, collaboration between schools and libraries, Celia Library's work and services for visually impaired readers; and Helsinki City Library: for Joy and Equality. Visits were also made to Helsinki University Library and the National Library of Finland, where the visitors discussed public lending rights (PLR) in Finland and public library policies, development plans and service quality with the relevant staff.





本館籌組「2019 臺灣公共圖書館代表團」於 11 月 3 日至 10 日至芬蘭赫爾辛基進行標竿學習
A representative group of the public library in Taiwan visited Helsinki on a benchmarking trip from November 3-10.

服務指引，引領圖資專業發展

圖書資訊服務專業指引，是圖書館規劃、實施和評估圖書館服務的重要工具，它為圖書館建立服務提供的基礎模式，可協助圖書館提升讀者服務之專業與品質。本館於 2014 年完成《臺灣公共圖書館多元文化服務指引》，2019 年接續以老年讀者為對象推動專業指引工作。《臺灣老年讀者圖書資訊服務指引》之研定，透過老年讀者之人力資源服務規劃、讀者資源服務與館藏規劃、讀者服務推廣與合作規劃、服務科技應用、館舍空間與服務設施規劃等議題面向，經蒐集各國老年服務指引文獻、召開研訂小組會議、辦理焦點團體座談，同時蒐集國內公共圖書館服務實例，提出「館員教育訓練」、「瞭解高齡者的人口現況與需求」、「將高齡者納入圖書館的服務規劃、館藏發展和預算考量」、「尋求專業諮詢與合作管道」、「提供滿足高齡者需求的資訊與科技服務」、「確保提供對高齡者友善的館藏與

Stipulating Professional Guidelines to Direct the Service Development

Professional guidelines for library and information services are an important tool for the planning, implementation, and evaluation of library services. They provide a basic model for libraries to establish services and can help libraries improve the professionalism and quality of public services. In 2014, the NCL completed its *Taiwan Public Library Multicultural Service Guidelines*; in 2019, it continued this work by producing professional guidelines for services targeted at older readers. The *Guidelines for Library Information Services for Senior Readers in Taiwan* were established to address issues relating to services for senior readers, such as human resource planning, public service and collection planning, service promotion and collaborative planning, technology application, and library space and service facility planning. The guidelines were established after gathering elderly service guideline documents from around the world, convening research group meetings, conducting focus group discussions, and collecting real examples of Taiwan's public library services. They set out ten major areas of consideration when planning and implementing services for senior readers: education and training for librarians;

硬體設備」、「招募並培訓高齡者擔任圖書館志工」、「對困居家中者提供居家服務與外展服務」、「關注失智症的議題並提供相關服務」、「建立服務成效評估機制」等十大面向，指引圖書館於規劃、推動老年讀者服務時參考。

臺灣老年讀者 圖書資訊服務指引



國家圖書館 編印
中華民國108年11月

2019 年以老年讀者為對象完成《臺灣老年讀者圖書資訊服務指引》研訂及出版

Guidelines for services targeted at older readers, *Guidelines for Library Information Services for Senior Readers in Taiwan* was published in 2019.

understanding the current circumstances and needs of the elderly; incorporating the elderly into the library's service planning; collection development and budget considerations; channels for seeking professional consultation and partnerships; providing information and technology services that meet the needs of the elderly; ensuring the provision of senior-friendly collections and hardware equipment; recruiting and training seniors as library volunteers; providing home and outreach services for elderly confined in their homes; paying attention to the issue of dementia and provide related services; and establishing mechanisms for evaluating service effectiveness.

多管齊下，引領圖書館事業發展

修訂並公布「圖書館服務、資料、空間及設施設備雙語詞彙」

本館為協助全國公共圖書館建立合宜之雙語標示，修訂「圖書館服務、資料、空間及設施設備雙語詞彙」，提供圖書館常用於空間及設施、資源及服務等標示之中英文用詞。詞彙依類別區分為行政區域、閱覽與推廣服務用語、一般閱覽空間及設施設備用語、兒童及青少年資料與閱覽空間用語、期刊報紙資料及閱覽空間用語、參考資料及閱覽空間用語、視聽資料

Guiding Librarianship Development in Multiple Ways

The Bilingual Glossary of Library Services, Information, Spaces, and Facilities is Revised

The NCL revised its “Bilingual Glossary of Library Services, Information, Spaces, and Facilities” to help public libraries create appropriate bilingual labeling for a full range of uses. The glossary contains 430 terms divided into 13 categories: General Affairs Spaces; Circulation and Extension Service; Reading Spaces and Facilities; Reading Resources and Spaces for Children, Teenagers, and Young Adults; Resources and Spaces for Newspapers and Periodicals; Reference Materials and Spaces; Audio-Visual Resources and Spaces;

及閱覽空間用語、特色資料及閱覽空間用語、其他類型資料及閱覽空間用語、特殊讀者服務、資料及設施設備用語、文教及其他活動空間用語、公共服務及設施設備用語、消防安全及機電設施設備用語，以及館藏資料與館藏行銷（項下又分圖書形制、中文圖書十大類、影片分級、館藏行銷用語舉例、架上行銷用語舉例）等，計 14 類 430 個詞彙。「圖書館服務、資料、空間及設施設備雙語詞彙」可於 https://www.ncl.edu.tw/content_431.html 下載。

辦理全國圖書館統計 分析與掌握圖書館事業發展現況

為掌握全國各類型圖書館發展與營運概況，自 4 月起陸續發函全國 4,401 間圖書館，包含大專校院圖書館、國民小學圖書館、國民中學圖書館、高級中等學校圖書館、特殊教育學校圖書館及專門圖書館；統計項目包含圖書館與服務人口數、館藏資源、服務與資源使用、資訊取用與空間設備、館藏採購經費及人力資源等圖書館服務數據。統計工作自 4 月至 6 月辦理，2019 年共計 3,566 館完成數據填報，填報率為 81.02%，統計結果公布於「全國圖書館調查統計系統」（<http://libstat.ncl.edu.tw>）。

Special Resources and Space; Other Types of Resources and Spaces; Services, Resources and Facilities for Special Patron; Education and Exhibition Spaces; Public Services and Facilities; Fire and Emergency Facilities; and Collection Materials and Collection Marketing (further subdivided into book formats; the ten main categories of bibliotheca classification; film ratings; Collection Marketing; Shelf Labeling and Examples). The glossary may be downloaded via the following link: https://www.ncl.edu.tw/content_431.html.

Producing National Library Statistics: Analyzing and Understanding the State of Development of Librarianship

From April 2019, surveys were sent out to 4,401 libraries around the country to get a general picture of the state of development and operations at the various types of libraries in Taiwan, including college and university libraries, elementary school libraries, junior high school libraries, senior high school libraries, special education school libraries and special libraries. Statistics gathered included libraries and population to be served; library collection; library use; access and facilities; expenditure on collection procurement, and human resources. The statistics were compiled between April and June 2019. A total of 3,566 libraries completed the survey, or 81.02% of the libraries targeted. The results were published on the National Library Survey Statistics System (<http://libstat.ncl.edu.tw>).

攜手合作，更上層樓

攜手公圖，健全圖書館營運體制及組織體系

輔導計畫 落實計畫目標。「建構合作共享的公共圖書館系統中長程個案計畫」行政院於 2017 年 12 月核定，計畫自 2019 年至 2022 年期程四年。本館於 2018 年完成先期規劃、辦理工作坊協助公共圖書館對中長程計畫的認識，並辦理說明會協助公共圖書館撰寫提案計畫；並聘請學者專家組成審查小組，審查各縣市之提案計畫，選定 2019 年推動計畫之年度館，送請教育部核定。為協助公共圖書館推動計畫，本館於 2019 年執行輔導工作計畫，籌組「健全公共圖書館營運體制及組織體系發展輔導團」，辦理年度館輔導及計畫推動管考作業、辦理縣市計畫、服務與資源之合作共享機制協調與整合、辦理館員執行計畫所需知能培育。

專家輔導 開展計畫方案。為協助 2019 年獲教育部核定之新北市、臺南市、新竹縣、苗栗縣、花蓮縣及臺東縣等 6 縣市推動「健全直轄市圖書館營運體制計畫」及「推動公共圖書館總館—分館體系計畫」兩項子計畫，籌組「健全公共圖書館營運體制及組織體系發展輔導團」，由曾淑賢館長擔任召集人，邀請 21 位專家學者擔任委員，分為「體系建立與發展」、「服務與資源共享」、「服務及品質管理」及「分齡分眾服務」四項議題，提供專業輔導建議。並依年度館分為 6 個輔導小組，由 1 位委員擔任小組召集人，

Cooperation is the Best Policy for Improvement

Collaborating with Public Libraries to Strengthen their Operations and Organizational Systems

Guidance Plans—Realizing the Plan's Objectives.

In December 2017, the Executive Yuan approved the “Medium-long Term Project of Constructing a Coordinative and Sharing Public Library,” a four-year plan for the years 2019 to 2022. The NCL completed the preliminary planning in 2018, held workshops to assist public libraries in understanding the plans and briefing sessions to help them write their own plans. Scholars and experts were engaged to form a panel to review proposals from Taiwan's counties and cities. The panel selected a list of libraries which was then sent to the Ministry of Education for approval. To help the selected public libraries move forward with their plans, in 2019 the library began to give them guidance. The Public Library Operations and Organizational Development Advisory Group was set up to provide guidance for the chosen libraries and encourage and evaluate their work, integrate and harmonize mechanisms for sharing planning, service and resources, and help librarians develop the skills and knowledge they needed to execute their plans.

Expert Guidance—Launching the Plans. The Public Library Operations and Organizational Development Advisory Group was assembled to assist New Taipei City, Tainan City, Hsinchu County, Miaoli County, Hualien County, and Taitung County, the six cities and counties approved by the Ministry of Education in 2019, in implementing two sub-projects: “improve the operations system of the public libraries of special municipalities” and “promoting a joint system for the headquarters and branches of the public libraries.” The advisory group was convened by Director-

並置秘書 1 人辦理輔導工作行政庶務。輔導團於 5 月 16 日召開第 1 次會議，研議各分組輔導方案，以及縣市間服務與資源共享、分工協作議題，建立輔導工作原則及共識。各年度館於 2019 年均完成至少 3 次分組輔導，期間輔導團於 8 月 6 日召開分組召集人會議，進行分組輔導概況報告、執行進度控管，調整輔導機制實施的共通性原則，研議主題式工作坊之規劃方向及議題，並針對線上選書系統及分齡分眾網站雛型建置規劃聽取委員相關建議，有效提升輔導團運作功能，協助各縣市公共圖書館推展計畫。



General Tseng, 21 experts and scholars were invited to join the group, which was tasked with providing specialist advice in four areas: Promoting organizational systems and establishing and developing; cooperative services and resource sharing; service management and quality management; and providing services for different ages and groups. The group was split into six advisory sub-groups, one for each selected library. One member of each sub-group was chosen as convener, and another as secretary, tasked with taking care of administrative matters. The advisory group held its first meeting on May 16 to discuss each subgroup's individual case, issues relating to service and resource sharing across cities and counties, and division of labor coordination, and also to establish agreed principles with regard to the advisory work. Each library's advisory subgroup completed at least three advisory sessions during 2019; meanwhile the advisory group held a subgroup conveners' meeting on August 6, to report on the current status of each advisory subgroup and manage its progress, make any adjustments to advisory implementation mechanisms, and discuss the planning direction and issues of the themed workshops. At the same time, the meeting heard members suggestions regarding the online book selection system and the prototype construction plans for the website targeting different ages and groups. The meeting's deliberations helped the advisory group function more effectively and assisted the selected city and county libraries in launching their plans.





本館籌組「健全公共圖書館營運體制及組織體系發展輔導團」，協助公共圖書館推動專案計畫。

The NCL assembled the Public Library Operations and Organizational Development Advisory Group to assist public libraries in implementing their individual plans.

教育訓練 促進館員增能。2019 年為計畫的第一年，直轄市及縣市圖書館積極投入健全營運體制及建立總館—分館組織體系工作，為讓各縣市能有更具體可行的推動策略，辦理「建構公共圖書館合作共享體系與營運管理體制工作坊」、「公共圖書館營運管理及創新發展系列工作坊」以及「Bookstart 閱讀起步走全國圖書館培訓活動」。

本館邀請上海圖書館陳超館長及協調輔導處葛菁處長來臺，並於 6 月 25 日及 26 日安排「建構公共圖書館合作共享體系與營運管理體制工作坊」，從「總分館營運體制建立與人力資源建設」、「輔導管理與營運考評制度」、「服務與資源共享機制之建立」等面向分享上海市建立中心圖書館體系與營運模式之實際經驗。工作坊並安排國立臺灣大學謝寶媛副教授以「圖書館服務有多好」為題，從讀者的角度、直覺的思考，透過法令規範、公共圖書館評鑑、服務品質評估及自我評估等四個層次論述圖書館服務品質，提供公共圖書館具體可行的方向；國立臺灣師範大學柯皓仁教授主講「建構合作共享的公共圖

Education and Training—Empowering Librarians.

During 2019, the first year of the plan, the special municipal, city, and county libraries began the work to improve their main and branch public library systems. The NCL held a workshop on Constructing Cooperative Shared and Operational Management Systems for Public Libraries, a series of workshops on Public Library Operations Management and Innovative Development, and Bookstart training program, in order to give each city and county a more concrete and actionable implementation strategy.

The NCL invited Mr. Chen Chao, director of Shanghai Library and Ms. Ge Jing, director of Shanghai Library's Coordination and Counselling Office to visit Taiwan to run a workshop on Constructing Cooperative Shared Systems and Operational Management Systems for Public Libraries on June 25 and 26. During the workshop, the visitors shared the experience of Shanghai Library in establishing a central library system and operations model, with regard to establishing a main-branch library operations system and human resources, management advisory and operations evaluation systems, and mechanisms for service and resource sharing. Adjunct Associate Professor Hsieh Pao-nuan of National Taiwan University was also invited to discuss library service quality from the reader's perspective, in which she

書館系統」，介紹國際指標城市（如紐約州、加州、西雅圖、上海、蘇州、新加坡等）總分館營運體制的發展模式，並為縣市圖書館建立總分館營運體制提出具體建議及方向。工作坊結束後，帶領學員參訪信誼小太陽親子館。



本館辦理「建構公共圖書館合作共享體系與營運管理體制工作坊」，並帶領學員參觀信誼小太陽親子館。

The NCL held a workshop on Constructing Cooperative Shared Systems and Operational Management Systems for Public Libraries and gave the workshop participants a tour of the Hsin Yi Family Square.

辦理「公共圖書館營運管理及創新發展系列工作坊」，安排「圖書館導入 ISO 9001：2015 理論與實務」、「館藏發展及政策文件撰寫」、「圖書館導入企業形象識別系統理論與實務」、「設計思考與圖書館創新服務」四大主題課程，邀請專家透過理論性內容講授，以及分組實作與討論等方式，逐步提升館員對於圖書館營運管理、服務品質管理與策略擬定等面向之專業知能與素養，並激發館員對公共圖書館服務與經營之創新思維，並靈活運用於未來各項計畫申請之撰寫與研擬。工作坊

identified four different layers: laws and regulations, public library evaluation, service quality assessment, and self-assessment. Her talk provided public libraries with a more concrete, practical way forward. Distinguished Professor Ke Hao-ren also gave a lecture on Constructing a Cooperative Shared Public Library System, in which he introduced main-branch library development models used in key cities and states around the world, including New York, California, Seattle, Shanghai, Suzhou, and Singapore, and offered specific suggestions and possible directions for city and county libraries establishing their own such systems. After the workshop, the participants were given a tour of the Hsin Yi Family Square.

The Public Library Operations Management and Innovative Development series of workshops were on four themes: Introducing ISO 9001:2015 Theory and Practice into Public Libraries; Collection Development and Policy Document Writing; Introducing Corporate Identity System Theory and Practice into Public Libraries; and Design Thinking and Library Service Innovation. A group of experts were invited to host the workshops, helping librarians gradually improve their professional knowledge, skills, and literacy in managing library operations, service quality, and drafting strategies, and flexibly applying them to researching and writing future project applications. The topics covered

之議題聚焦於圖書館實際館務所需，於實作練習階段，不僅促進各縣市圖書館同道間之熱烈交流，亦有效幫助學員深入理解各項圖書館營運相關議題之核心精神與意涵，以及靈活運用各議題之相關工具與資源，進而幫助館員於日後發展創新服務與館務營運策略。

in the workshop focused on the practical needs of libraries. The practical stages not only encouraged warm exchanges between librarians from different counties and cities, but were also effective in instilling a deeper understanding of the core of each aspect of library operations, as well as of how to flexibly apply of the tools and resources they had encountered, which will help them develop innovative services and library operations strategies in the future.



本館辦理「公共圖書館營運管理及創新發展系列工作坊」，帶領公共圖書館館員透過解說與實作深入理解各項圖書館營運相關議題之核心精神與意涵。

The NCL ran a series of workshops on Public Library Operations Management and Innovative Development to help librarians better understand the essence of the different aspects of library operations.

本館與信誼基金會 12 月 27 日至 28 日在新竹縣政府文化局合作辦理「Bookstart 閱讀起步走全國圖書館培訓活動」，共有來自全國各地公共圖書館館員 40 餘人參與。為期二天的活動包含培訓課程與示範觀摩活動，培訓課程由專家分享嬰幼兒閱讀與閱讀起步走活動的精神與內涵，並以艾瑞·卡爾的作品《好餓的毛毛蟲》為主題進行活動帶領示範，透過親子故事活動介紹、教學示範以及分組演練，讓學員深入了解親子共讀策略、適齡好書擇選方式

A Bookstart training program co-organized by the NCL, Hsin-Yi Foundation, and Cultural Affairs Bureau of Hsinchu County Government was held on December 27 and 28, attended by more than 40 people from public libraries across the country. The two-day event included training and learning by observation. The training course was led by experts, who shared the ethos behind Bookstart's program for preschoolers with the course participants. Using *The Very Hungry Caterpillar* by Eric Carle as demonstration material, the course leader introduced course participants to parent-child storytelling and used teaching demonstrations

以及嬰幼兒閱讀推廣技巧；示範觀摩活動則安排於第二天分別在新竹縣政府文化局圖書館及湖口鄉立圖書館辦理。藉由實際的課程參與及觀摩，讓參與的館員更能理解嬰幼兒閱讀活動的現場及對嬰幼兒的認識，期能培育館員實際參與嬰幼兒閱讀活動的設計及帶領的技能。



本館與信誼基金會合辦「Bookstart 閱讀起步走全國圖書館培訓活動」
The NCL and Hsin-Yi Foundation co-organized a Bookstart training program.

and small-group exercises to enable course participants to understand parent-child reading strategies, age-appropriate book selection methods and reading promotion skills for very young children. The learning by observation activities were held at two separate locations on the second day of the event, at the library of Cultural Affairs Bureau of Hsinchu County Government and Hukou Township Library. The practical activities enabled the participating librarians to gain a better understanding of preschoolers and the practicalities of preschool reading activities and give them the ability to develop skills in designing and leading reading activities for young children.



公共圖書館區域資源中心，強化館藏深度及服務廣度

為帶動公共圖書館館藏資源整合與服務發展，提升館藏質量，本館於 2015 年完成 4 個區域資源中心及 8 個分區資源中心的設置。在館藏建置上，除考量圖書資源品質，亦兼重通識閱讀，邀請學科專家擔任選書委員，2018 年新增「人文藝術、樂活環保、科技創新、多元學習」等主題書單，2019 年充實各區域資源中心館藏中文圖書 2 萬 6,666 冊、西文圖書 3,495

Strengthen the Depth and Breadth of the Collection for the Regional Resource Centers of the Public Library

In 2015, the NCL established four district and eight regional resource centers, with the aim of promoting public library resource integration and service development and improving the quality of collections. In establishing the centers' collections, both resource quality and the availability of general reading materials were emphasized. Experts on the relevant subject areas were invited to serve on book selection committees. In 2018, Humanities and Arts, Lohas and Environmental Protection, Technological Innovation,

冊、東南亞語系圖書 4,669 冊、視聽資料 1,340 件及電子書 722 冊，共計 3 萬 6,892 冊 / 件，迄今已累計採購資源中心館藏用書 48 萬 9,006 冊，累積借閱量達 441 萬 5,387 冊，平均每冊被借閱 9.03 次，並於 12 月印製出版五大主題書目分送全國公共及大專校院圖書館。

此外，2017 年 12 月起全國 22 縣市圖書館皆可透過「公共圖書館圖書資源共享服務平台」借閱資源中心館藏，並於超商取還書服務，2019 年取還書服務計 1 萬 2,087 件；另 2018 年完成平台功能擴充，完成電子書書目查詢整合功能，民眾可依館別、資料類型、語文、圖書主題、熱門電子書等分類查詢，2019 年區域資源中心電子書借閱計 2 萬 4,024 冊。為推廣資源中心之館藏及增進民眾對館藏之利用，本館規劃資源中心聯合行銷閱讀活動，2019 年 1 月至 6 月辦理「樂活攻略」巡迴書展及「閱讀無限・好禮攻略」跨館借書活動，7 月至 12 月辦理「悅閱欲試闖通關」活動。



持續強化公共圖書館區域資源中心館藏深化及推廣，新增人文藝術、樂活環保、科技創新、多元學習等多元主題圖書，並辦理借閱抽獎活動。The NCL continued to improve collection depth and broaden the range of services available at Regional Resource Centers by adding new books on subjects such as Humanities and Arts, Lohas and Environmental Protection, Technological Innovation, and Multiple Learning.

and Multiple Learning book lists were added. The Centers collections were enriched in 2019 with the addition of 36,892 items, comprising 26,666 Chinese-language books, 3,495 Western-language books, 4,669 books in Southeast Asian languages, 1,340 items of audio-visual material, and 722 e-books. To date, 489,006 volumes have been purchased for regional resource centers, with a cumulative total of 4,145,387 loans, an average 9.03 loans per volume. Five main subject catalogues were published in December and distributed to university and college libraries across the country.

Additionally, from December 2017, 22 city and county libraries across the country were able to borrow books from regional resource centers collections via the Public Library Resource Sharing Service Platform which could be picked up or collected using convenience store book collection services. In 2019, these book collection services handled a total of 12,087 items. In 2018, the platform's functions were expanded, integrating an e-book catalogue query function. Borrowers can now query by library location, material type, language, subject, and popular e-book titles. In 2019, e-books were borrowed from regional resource centers a total of 24,024 times. During the year, the library held a series of joint reading promotion events at regional resource centers to promote the use of regional resource center collections. The LOHAS Strategy touring book exhibition and Reading Unlimited interlibrary loan event ran from January to June 2019, followed by the Happy Reading Level Game activity from July to December.



由國內圖書館共同合作推動合作編目的全國圖書書目資訊網 (National Bibliographic Information Network, 以下簡稱 NBInet), 至 2019 年底計有 102 所合作單位, 包括國圖 1 所、大學圖書館 64 所、專門圖書館 22 所、以及公共圖書館 15 所。聯合目錄資料庫的資料除了由合作館提供之外, 也定期轉入國圖國際標準書號中心建立的 ISBN/CIP 書目紀錄, 以提高書目新穎度。2019 年已累計逾 1,427 萬筆書目紀錄, 平均每月查詢超過 81 萬次, 每月轉出 8 萬餘筆書目。

12 月 26 日本館舉辦 NBInet 合作館館長會議, 會中頒贈感謝狀表揚上傳書目資料總量績優館、每月皆上傳資料館, 以及提供中文名稱權威紀錄館, 以激勵合作館長期對聯合目錄合作的貢獻。是日會議並進行決策委員改選, 選出第九屆決策委員, 包括公共及專門圖書館委員各 2 位, 大學校院圖書館委員 8 位, 委員任期自 2020 年至 2021 年。

By the end of 2019, a total of 102 libraries jointly operated and maintained the National Bibliographic Information Network (NBInet), including the NCL, 64 university, 22 specialist, and 15 public libraries. In addition to the information provided by the partnering libraries, ISBN/CIP catalogue records created by NCL's ISBN Center are now also regularly transferred to NBInet's catalogue database to ensure it remains current. By 2019, it had accumulated over 14.27 million bibliographic records, and was being queried on average more than 810,000 times each month. More than 80,000 entries were removed each month.

On December 26, the NCL held an Annual NBInet Library Directors Meeting. To encourage partnering libraries to continue contributing to the joint catalogue, Certificates of Thanks are awarded to libraries for uploading an exceptional quantity of data, uploading every month, and providing records with authoritative Chinese names. Elections for the ninth steering committee were also held at the meeting. Two directors of public and special libraries and eight directors of university libraries were elected to serve the 2020-21 term.



本館辦理 NBInet 合作館館長會議, 會中表揚合作館對聯合目錄合作的貢獻。

The NCL convened an Annual NBInet Library Directors Meeting, where libraries were praised for their contributions to the joint catalogue.

推動閱讀，臺灣幸福

Reading Brings Happiness to Taiwan

台北國際書展，從作者到讀者

第 27 屆台北國際書展 2 月 12 日至 17 日於臺北世貿中心展覽館舉行，本館以「從作者到讀者」為題，展出臺灣出版產業二百多年來的世代風景與面貌。展覽主題的策劃，主要為本館將於南部分館成立「臺灣出版產業博物館」，特將此次書展作為開展「臺灣出版產業博物館」計畫的序曲，希望藉此重現臺灣出版產業的歷程，以及出版界對於人類智慧傳承的貢獻；同時，也期待藉此展覽能讓各界產生共鳴與認同，踴躍捐贈出版產業相關文物及史料予本館，以能共同攜手保存值得緬懷及回顧的珍貴印痕。展區劃分「作者」、「出版者」、「印者」以及「讀者」四大項目，除了介紹臺灣出版產業經歷二百多年來，面對的巨大變動所造就出多樣貌的出版文化、技術及生態外，現場亦展示出版產業中各環節具代表性的相關文物，並辦理鉛字印刷體驗活動，讓觀展民眾深刻感受文字的力度與溫度。

2 月 12 日舉辦開幕式暨出版產業文物

2019 Taipei International Book Exhibition: From Author to Reader

The 27th Taipei International Book Exhibition took place from February 12 to 17 at the Taipei World Trade Center. Adopting the theme “From Author to Reader,” the NCL’s exhibit showcased the landscape and features of the Taiwan publishing industry over the past 200 or so years. The theme was chosen mainly with the forthcoming establishment of the Taiwan Publishing Industry Museum at the new southern branch of the library in mind. As a prelude to the museum project, the exhibit recounted the history of Taiwan’s publishing industry and contribution of the publishing world has made to the passing down of human wisdom to future generations. It was hoped that this exhibition would resonate with people in all fields of endeavor, and encourage active donations of publishing industry-related cultural relics and historical materials to the library, enabling us to work together to preserve precious imprints that are worth looking back on and cherishing. The exhibition was divided into four major areas: authors, publishers, printers and readers, and highlighted the diverse publishing cultures, technologies, and ecologies produced by the huge changes that have taken place during the history of

捐贈儀式，遠流出版公司、洪範書店有限公司、爾雅出版社、利百代國際實業股份有限公司及群傳媒公司皆捐贈珍貴出版相關文物史料，包含油印機、鋅版、活字印刷清樣……等各式印刷機具與編印文物予國家圖書館典藏。本屆書展本館另獲「騰飛創意－香港館」贈書，香港館於書展中展出中華、三聯、商務、明報、萬里、天地圖書、天馬、信報、今日、新雅、香港中文大學、香港大學等香港 71 家出版社及 13 家印刷商近 1,100 種出版品，展後送予國圖典藏。另，「從作者到讀者」展位設計於展期 6 天（2 月 12 日至 2 月 17 日）經參觀者投票和專家評選，獲「第三屆最佳展位設計獎」中小型展位組銀獎。



Taiwan's publishing industry over the past two centuries. The exhibit also displayed cultural relics relating to each link in the publishing industry, while offering visitors the opportunity to experience lead type printing for themselves to give them a deep sense of the power and intensity of the text.

The opening ceremony took place on February 12, together with a ceremony to acknowledge the donation of historical relics from the publishing industry. The Yuan Liou Publishing Company, Hong Fan Books, Elite Books, Liberty Stationery Corporation, and eCrowd Media INC. all donated a variety of antique printing equipment to the museum, including mimeographs, zincographs, and movable type final proofs. At this year's book exhibition, the library also received a donation of books from Soaring Creativity, the Hong Kong Hall. The Hall exhibited nearly 1,100 publications from 71 Hong Kong publishing houses and 13 printing companies at the exhibition, including Chung Hwa, Joint Publishing, Commercial Press, Ming Pao, Prosperous, Cosmos Books, Tianma, Shun Po, Today, Sunya, The Chinese University of Hong Kong, and the University of Hong Kong, donating them to the NCL after the exhibition. In the end, the NCL booth won silver in the Third "Best Booth Design Awards" (Small or Medium Sized), voted on by exhibition visitors and experts over the six days of the exhibition.



本館以「從作者到讀者」為主題參加第 27 屆台北國際書展，展位設計獲中小型展位最佳設計獎銀獎。(2019.2.12-17)

The NCL chose "From Author to Reader" as the theme for its booth at the 27th Taipei International Book Exhibition. The booth won the silver award for Best Booth Design.

四季閱讀，推動中外經典閱讀

Four Seasons of Reading, Promoting Chinese and Western and Western Classics

春季閱讀「桃李春風一杯酒－詩篇裡的友情」

Spring Reading: "Peaches, Plums and a Cup of Wine in the Spring Breeze: Friendship in Poems."

友誼詩是詩歌創作中重要的題材之一，從最早的詩歌總集《詩經》開始，就產生了人類追求真摯友誼的詩章，歷經各代，也積累了文學史上蔚為大觀歌頌真摯友誼的詩篇。2019 年春季閱讀以「桃李春風一杯酒－詩篇裡的友情」為主題，於 2 月 23 日至 4 月 27 日舉辦 7 場講座，邀請顏崑陽、祁立峰、歐麗娟、周益忠、鄭文惠、廖振富、須文蔚等教授，帶領讀者從詩作剖析詩人以詩傳達友情的動機與心境，並賞析其詩篇。

Friendship is an important theme in poetry. Poems that describe the pursuit of sincere friendship can already be seen in the earliest anthology of poetry, the *Shijing*, and every subsequent era of literary history produced its fair share of enchanting poems extolling friendship. The theme chosen for 2019's Spring Reading was "Peaches, Plums and a Cup of Wine in the Spring Breeze: Friendship in Poems." At the invitation of the NCL, Yen Kun-yang, Chi Li-feng, Ou Li-chuan, Chou I-chung, Cheng Wen-huei, Liao Chen-fu, and Shiu Wen-wei gave seven lectures between February 23 and April 27, guiding the reader in an appreciation of selected poems while analyzing how poets convey friendship's motives and mentalities through their poetry.



2019 年春季閱讀「桃李春風一杯酒—詩篇裡的友情」，於 2 月 23 日至 4 月 27 日舉辦 7 場講座。

2019 Spring Reading took the theme “Peaches, Plums and a Cup of Wine in the Spring Breeze: Friendship in Poems” was held between February 23 to April 27.

夏季閱讀「舌尖上的繆思－臺灣飲食文學」

Summer Reading: “A Muse on the Tip of My Tongue: Taiwan’s Food and Drink Culture in Literature”

夏季閱讀以「舌尖上的繆思－臺灣飲食文學」為主題，於 5 月 18 日至 7 月 27 日舉辦 6 場講座，邀請陳玉箴、葉振富、曾品滄、羅秀美、余美玲、羅肇錦等六位知名學者與作家，分別從臺灣古早味中的情感、戰時的飲食、女性飲食、飲食詩文、客家飲食、臺灣飲食文學系譜與流變等不同的角度，探討臺灣的飲食文學，將生活中美好的味道化為文字，從文學中品嚐飲食文化的美味。

The theme chosen for 2019’s Summer Reading was “A Muse on the Tip of My Tongue: Taiwan’s Food and Drink Culture in Literature.” At the invitation of the NCL, Chen Yu-chen, Yeh Chen-fu, Tseng Pin-tsang, Lo Hsiu-mei, Yu Mei-ling, and Lo Seo-gim each gave a lecture in a series that ran from May 18 to July 27. Each speaker explored Taiwanese food and drink literature from a different perspective: Taiwan’s affection for its traditional flavors; food during wartime; women’s food; food and drink poetry; Hakka cuisine; and the genealogy and evolution of Taiwanese food and literature. They examined how Taiwan’s flavors have been transformed into words, offering a taste of Taiwan’s food and drink culture through literature.



夏季閱讀以「舌尖上的繆思—臺灣飲食文學」為主題，於5月18日至7月27日舉辦6場講座。

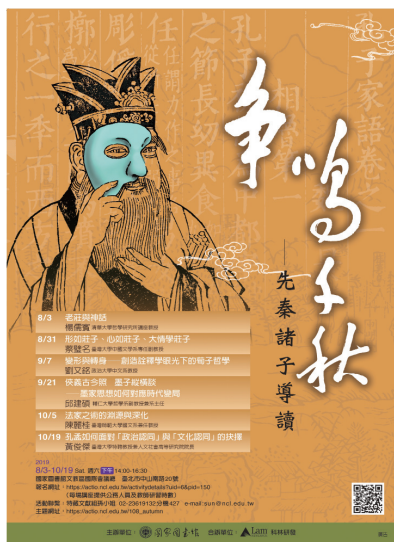
2019 Summer Reading took the theme "A Muse on the Tip of My Tongue: Taiwan's Food and Drink Culture in Literature" was held between May 18 to July 27.

秋季閱讀「爭鳴千秋—先秦諸子導讀」

Fall Reading: "A Thousand Years of Contention: A Guide to Reading the Pre-Qin Masters"

秋季閱讀以「爭鳴千秋—先秦諸子導讀」為主題，於8月3日至10月19日舉辦6場講座，邀請黃俊傑、蔡璧名、劉又銘、陳麗桂、楊儒賓及邱建碩等六位國內知名學者，分別介紹中國思想學術史上號稱「百家爭鳴」的先秦諸子思想奇景，探索擷取先秦諸子的內蘊精髓，提升閱讀的品味並厚植人生的智慧。

The Fall Reading ran from August 3 to October 19 and comprised a series of six lectures on the season's chosen theme, "A Thousand Years of Contention: A Guide to Reading the Pre-Qin Masters." Six of the nation's renowned scholars, Huang Chun-chieh, Tsai Bi-ming, Liu Yu-ming, Chen Li-Kuei, Yang Ru-bin, and Chiu Chien-shuo, were each invited to give a lecture introducing the founding pre-Qin masters behind the famous contention between many schools of thought, exploring and selecting the quintessential elements to help readers' improve their reading tastes and cultivate deeper wisdom in their lives.



秋季閱讀以「爭鳴千秋—先秦諸子導讀」為主題，於8月3日至10月19日舉辦6場講座。

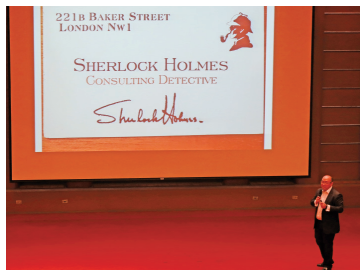
2019 Fall Reading took the theme “A Thousand Years of Contention: A Guide to Reading the Pre-Qin Masters” was held between August 3 and October 19.

冬季閱讀「西洋文學的大時代」

Winter Reading: “The Great Eras of Western Literature”

冬季閱讀以「西洋文學的大時代」為主題，於2019年11月2日至2020年1月4日舉辦6場講座，邀請陳超明、李欣穎、吳錫德、陳重仁、馮品佳及劉建基等六位學者，介紹各時代的經典文學作品，引領讀者神遊西洋文學的重要時代，欣賞其中的經典名作。

“The Great Eras of Western Literature” was the chosen theme for 2019’s Winter Reading season. Six scholars, Chen Chao-ming, Li Hsin-ying, Wu Hsi-deh, Chen Chung-jen, Feng Pin-chia, and Liu Chien-chi were invited to give a series of six lectures between November 2, 2019 and January 4, 2020, in which they introduced and appreciated the classic literary works of each important era on a journey through Western literature.



冬季閱讀以「西洋文學的大時代」為主題，於2019年11月2日至2020年1月4日舉辦。

2019 Winter Reading took the theme "The Great Eras of Western Literature" was held between November 2, 2019 and January 4, 2020.

閱讀日，閱讀節，展現閱讀多樣貌

World Book Day & Taiwan Reading Festival, Displaying Diverse Aspects of Reading

國際兒童圖書日 推廣早期素養

International Children's Book Day: Spreading Early Literacy

4月2日為知名兒童文學作家安徒生的誕辰，同時也是國際兒童圖書日（International Children's Book Day），臺灣首次響應此一國際閱讀節日，本館特以推動早期素養為主題，邀請知名繪本作家貝果先生，設計「從生活中培養小小愛書人」及「從家庭中培養小小愛書人」2款海報，提供家長、圖書館與陪伴孩子的大人們具體的方式，包含在家庭中，可以「為孩子準備專屬的書架，提供豐富的『讀』本」、「為孩子創造塗鴉的環境，開啟書『寫』的準備」、「陪伴孩子一起

April 2 marks the birthday of famous children's author Hans Christian Andersen and coincides with International Children's Book Day each year; 2019 was the first year Taiwan had participated in the festival. At the NCL's invitation, the well-known illustrator, Bagel Chien, specially designed two posters to help promote the theme of early literacy, "Raising Little Book Lovers from Life," and "Raising Little Book Lovers at Home," which suggested specific ways in which parents and guardians, libraries, and adults keeping children company can help foster early literacy in children. Things that can be done at home, for example, include creating a special bookshelf for kids stocked with reading books; creating an environment

共讀書本，鼓勵孩子『聽』和『讀』」以及「帶孩子到圖書館或書店，讓孩子愛上圖書館（或書店）」，培養孩子的閱讀熱情；在生活中，家長可以帶著孩子，透過「唱唱兒歌」、「說說世界」、「讀讀故事」、「找找文字」以及「玩玩繪本」等活動，培養孩子早期閱讀能力。

where kids can scribble in preparation for learning to write; reading together with children, encouraging them to listen and read; and taking kids to the library or bookstore to teach them to love those places and stoke their enthusiasm for reading. Everyday activities in life that can help cultivate early literacy include singing children's songs, talking about the world, reading stories, looking for words, and playing with picture books.



臺灣 2019 年首度響應國際兒童圖書日，宣導早期素養的重要性。

Taiwan participated in International Children's Book Day for the first time in 2019 by offering guidance for parents on the importance of early literacy.

世界閱讀日 辦理國圖朗讀夜

World Book Day: A Night of Reading Aloud

為響應 423 世界閱讀日，於 4 月 19 日晚上安排「文學的聲音 國圖朗讀夜」活動，以新型態的藝文演出，直接將圖書館讀者閱覽的場域，打造為文學作品展現的舞臺，打破傳統圖書館寧靜的刻板印象，由知名作家、藝術表演者等透過朗讀、吟唱詮釋詩詞及文學作品的演繹，帶著民眾一起聆賞文學的聲音。活動以快閃理念設計，在沒有固定表演舞臺的環境下，朗讀者及演出團體出其不意地自讀者

To mark World Book Day on April 23, on April 19 the NCL organized "Voice of Literature: A Night of Reading" a new form of arts and literature performance. The library's reading space was transformed into a stage for performing a literary work, breaking the traditional stereotype of the silent library. Well-known authors and performers read aloud and recited poetry and literature, giving the audience the chance to appreciate the sound of literature. The evening was conceived as a series of pop-up performances: with no fixed stage, readers and performers would unexpectedly appear somewhere

身旁的角落出現；節目內容包含碰！樂團以絕美聲音詮釋〈菊花台〉、〈四時讀書樂〉，知名作家隱地、路寒袖、郝譽翔、廖志峰分別朗讀了自己的作品，建中紅樓詩社帶來現代詩，最後相聲瓦舍團長馮翊綱的〈短歌行〉讓現場氣氛凝結在慷慨激昂的最高點。閱讀活動及內容，大膽嘗試新的辦理方式，期為民眾創造不同的閱讀體驗，帶領民眾領略閱讀的不同樂趣。

near the audience and give their performance. The program included the Poem Vocal Band, who performed their exquisite vocal interpretations of “Chrysanthemum Terrace” and “The Joys of Reading in the Four Seasons,” while well-known authors Ke Ching-hua (Yin Dih), Wang Chih-cheng, Hao Yu-hsiang, and Liao Chih-feng each read out their own works and Taipei Municipal Jianguo High School’s Crimson Hall Poetry Society brought modern poetry into the proceedings. Finally, director of the Comedians’ Workshop group Feng Yi-kang’s “Short Song” brought the evening to a rousing highpoint. This event bravely attempted a new form, with the aim of giving the public a new experience of reading and to appreciate reading in a different, fun way.



本館為響應 423 世界閱讀日，4 月 19 日晚上於讀者閱覽區辦理「文學的聲音 國圖朗讀夜」活動。
On April 19, the NCL organized the “Voice of Literature: A Night of Reading” event to mark World Book Day.

2019 年臺灣閱讀節閱讀嘉年華活動 12 月 7 日於大安森林公園舉辦，活動包含 16 項主題，超過 250 場的閱讀活動，經典人氣的「森林故事村」、「森林·泡泡·科普樂」、「閱讀繽紛樂—歡樂大繪串」、「漫步森林趣」、「森林小書房」及「書香大市集」廣受民眾盛情參與，而以世界文化為主題設置「用閱讀環遊世界」創意闖關遊戲、專為 3-6 歲幼兒設計聽、說、讀、寫、玩的「小小愛書人」閱讀活動，也吸引了大小朋友參與。2019 年首度邀請中華民國圖書館學會以「我們與圖的距離」設攤、博物館與圖書館推出「博物嬉遊島」及「旅圖小徑」兩項活動，其他如「和機器人玩遊戲—書寶童樂趣」、「和·顏·閱·色—愛畫畫」、「Smart 理財家」、「古書嬉遊記」及「遊戲動動腦」等均別具巧思及創意，同時融入科學、科技、工程、藝術及數學等五大 STEAM 教育趨勢及國民基本教育新課綱規劃設計活動內容，藉由創新閱讀推廣活動及數位學習內容，突破固有閱讀推廣之建構思維。此外，獲全國 52 所公共圖書館熱烈響應之全國性活動「閱讀小尖兵」，於 11 月 2 日至 12 月 14 日期間辦理 65 場活動，參加人次逾 2,400 人。

The Carnival of 2019 Taiwan Reading Festival took place in Da-an Forest Park on December 7. The event featured more than 250 reading-related activities across 16 different themes. These included extremely popular classic attractions such as the “Storytelling Villages in Forest,” “Happy Science,” “Fun to Read - Picture Book Party,” “DIY & Guided Rorest Tour,” “Reading in the Forest” and “Reading Market.” There was an innovative level-based game, “Travelling Around the World through Reading,” whose theme was world culture, and “Little Book-Lovers’ World,” a reading activity encouraging 3-6 year olds to listen, speak, read, write, and play, which also drew a large number of people of all ages. In 2019, the Library Association of the Republic of China (R.O.C.) contributed a stall for the first time, called “You and Library.” Taiwan’s public museums and libraries also organized two activities, “Museum Wonderland” and “Library Trail.” Other ingenious and creative activities, such as “Playing Games with Robots: Book Treasure Fun,” “Wow! Amazing Painting!,” “Smart Financier,” “The Fun Journey to the Ancient Books,” and “Brain Games,” reflected developments in the Curriculum Guidelines of 12-Year Basic Education, as well as the recent trend towards STEAM education, an approach which integrates Science, Technology, Engineering, the Arts, and Mathematics. These innovative reading activities and digital learning approaches break through the inherent structures of thinking with respect to reading promotion. This year’s festival also featured “Little Reading Trailblazers,” a nationwide activity for young children aged 3 to 6 in which 52 of the nation’s public libraries enthusiastically took part. The activity was held on 65 occasions and attended by more than 2,400 people between November 2 and December 14.



2019 年臺灣閱讀節閱讀嘉年華活動，12 月 7 日於大安森林公園舉辦。
The Carnival of 2019 Taiwan Reading Festivals took place in Da-an Forest Park on December 7.

跨界合作，共創雙贏

本館與科林研發公司合作推動「閱讀・書香・傳愛計畫」於新竹地區辦理「送書到學校」及「2019 閱讀好酷嘉年華」活動。2019 年「送書到學校」計畫選定新竹縣立關西國中、新竹縣立博愛國中、新竹市立虎林國中、新竹縣竹北市興隆國小、新竹縣新埔鎮寶石國小、新竹縣新埔鎮新星國小六所學校，贈送各校 100 冊優良英文圖書及專用書架，與學校攜手打造「English Reading Corner」充實英語教育與閱讀資源，並於 11 月 19 日至 12

Cross-Collaborations Benefit Both Sides

The NCL worked with Lam Research Corporation in 2019 to promote the “Reading, the Fragrance of Books, Love Delivery” project by organizing two activities in the Hsinchu area, Book Delivery to Schools and the Reading Is So Cool Carnival. Six schools were selected by the Putting Books in Schools project for 2019: Kuan-Hsi Junior High School, Po-Ai Junior High School, Hu-Lin Junior High School, Hsing Lung Primary School, Baoshih Elementary School, and Hsin Hsing Elementary School. Each school received a donation of 100 English-language books and dedicated bookshelves to display them on from the project, with the goal of helping

月 17 日至 6 所學校辦理「到校推廣英文閱讀」活動，總計參與人數近 400 人。

「2019 閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書儀式」活動 10 月 26 日於新竹市文化局水景廣場舉行，透過公開儀式將圖書致贈給學校之外，並辦理閱讀嘉年華活動。

「閱讀好酷嘉年華」活動以「STEAM」為核心，規劃設置超過 30 個活動攤位，讓參與的大小朋友體驗並學習「科學、科技、工程、藝術、數學」五大領域的概念知識，包含 AR 體驗、觀賞繪本有聲書、英文科學繪本帶讀、LEGO 機器人操作、芬蘭兒童程式繪本實作、機關盒益智玩具、英文工程互動遊戲、音樂律動詮釋英文童謠、英語繪本馬拉松、培養數理邏輯的密室桌遊等。

each school create an English Reading Corner to enrich its English education and reading resources. Promoting English Reading in School events were held at each school between November 19 and December 17, which were attended by a total of nearly 400 people.

The “2019 Reading Is So Cool Carnival and the Book Donation Ceremony for Book Delivery to Schools” was held on October 26 at a plaza outside Hsinchu City Cultural Affairs Bureau. The carnival activities were spread across more than 30 booths, each incorporating the STEAM educational approach. The activities enabled both adults and children to experience and learn about concepts from the five fields of science, technology, engineering, the arts, and mathematics. The activities included an AR experience; enjoying illustrated audiobooks; readings from illustrated science books in English; operating a LEGO robot; practice with illustrated Finnish children’s programming book; puzzle box educational toys; interactive engineering games in English; rhythmic interpretation of English nursery rhymes; English picture book marathon; and escape room board games for cultivating mathematical logic.



「2019 閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書儀式」活動 10 月 26 日於新竹市文化局水景廣場舉行。
The “2019 Reading Is So Cool Carnival and the Book Donation Ceremony for Book Delivery to Schools” was held on October 26 at a plaza outside Hsinchu City Cultural Affairs Bureau.



11月19日至12月17日至6所學校辦理「到校推廣英文閱讀」活動

Events to promote English reading in School were held at six schools between November 19 and December 17.

透過與文教基金會、出版社、駐臺外交單位等跨界合作推廣閱讀，讓多元的閱讀形態與主題內容，豐富讀者的閱讀體驗。2019年本館與趨勢教育基金會、趙麗蓮教授文教基金會等合辦多場活動，活動包含文學兒童劇場、文學廣播劇、經典文學講座及英語學習講座等活動；與Scholastic、三民、大塊、木馬、聯經、書林、臺灣商務等出版社合辦新書座談、發表會、導讀會。與駐臺北以色列經濟文化辦事處及德國在臺協會辦理「國際大屠殺紀念日」紀念會，與澳洲辦事處合辦「歷史迷父子穿越古今的旅行書寫：理查·費德勒談《幽靈帝國拜占庭》」專題講座暨簽書活動，與印度台北協會合辦「當代印度系列講座」，與斯洛伐克經濟文化辦事處合作舉辦《斯洛伐克民俗藝術：百年滄桑的中歐傳統服飾》特展，與波蘭臺北辦事處共同策辦「波蘭兒童人權展」，與外交部合辦「雙橡園虛擬實境影片體驗暨

The NCL collaborates with cultural and educational foundations, publishers, and diplomatic missions to Taiwan to promote reading, offering diverse forms of reading experience enriched with themed content. In 2019, the library co-organized a number of activities with organizations such as the Trend Education Foundation and Professor Lilian Chao Culture and Education Foundation. These activities included children's literature theater, literature radio plays, lectures on classic literature, and lectures on learning English. The library organized new book forums, presentations, and guiding reading sessions with some of Taiwan's publishing houses, including Scholastic, Sanmin, Locus, ECUS, Linking, Bookman, and Commercial Publishing (Taiwan); co-organized an event to commemorate International Holocaust Remembrance Day with the Israel Economic and Cultural Office in Taipei and Deutsches Institute Taipei; co-organized a special lecture and book-signing, "A Father and Son Journey through Ancient and Modern History: Richard Fidler Discusses *Ghost Empire*," with the Australian Office Taipei; co-organized the Contemporary India: Talk Series with the

TRA@40：臺美恆久夥伴影像展」及協辦「NGO 名人開講系列」活動；與原住民族委員會合辦「108 年原住民族正名 25 週年回顧展」。

Indian Taipei Association; co-organized the “100 Year Old Slovak Folk Art” special exhibition with the Slovak Economic and Cultural Office, Taipei; co-organized “There Are No Children, Only People,” an exhibition on children’s human rights in Poland with the Polish Office in Taipei; co-organized the “Twin Oaks” VR experience, “TRA@40: An Enduring Partnership” video exhibition, and the NGO Celebrity Lecture Series with the Ministry of Foreign Affairs; and co-organized the “25th Anniversary Retrospective Exhibition of Indigenous People’s Rightful Names” with the Council of Indigenous Peoples.



本館積極與各界合作推廣閱讀，讓多元的閱讀形態與主題內容，豐富讀者的閱讀體驗。

The NCL worked actively with a broad range of organizations to promote reading, enriching readers’ reading experiences by providing diverse forms of reading and themed content.

全球布局，漢動天下

Global Allocation Shakes Up the World

參與國際會議，向國際發聲

Participating in International Conferences to Let the World Hear Taiwan

參加美國亞洲研究學會年會

Participating in the AAS Annual Conference

美國亞洲研究學會年會 3 月 21 日至 24 日於美國科羅拉多州丹佛市舉行，本館由吳英美副館長、黃文德組長出席年會，並於年會中展示臺灣近三年來漢學與臺灣研究相關之人文及社會科學優質出版品共 342 種（351 冊），展覽用書於會後捐贈科羅拉多大學博爾德分校圖書館。

The NCL attended the 2019 Association for Asian Studies (AAS) annual conference in Denver, Colorado from March 21-24, represented by NCL deputy director-general Wu Ying-mei and head of the Liaison Division of the Center for Chinese Studies, Huang Wen-de. The delegation brought with it 342 (351 volumes) of the best Chinese and Taiwan Studies research-related humanities and social science publications published in Taiwan over the previous three years. The publications were all donated the University of Colorado Boulder library at the end of the conference.



本館參加美國亞洲研究學會 2019 年年會及書展。

The NCL attended the 2019 AAS annual conference and held a book fair.

參加國際圖書館協會聯盟年會及海報展

「世界圖書館與資訊會議：第 85 屆國際圖書館協會聯盟大會」於 8 月 24 日至 30 日在希臘雅典舉行，曾淑賢館長率團一行 24 人參加年會、發表論文及海報展；本館計有 2 張海報參展，包含以「Share the Amazing Chinese Rare Books」為題分享中文古籍的美好，及以「Using AI to Analyze Humanities Research Trends in Chinese and Taiwan Studies」為題分享本館建置的文史哲學趨勢系統。

Participating in the IFLA Annual Conference and Post Exhibition

Director-General Tseng led a delegation of 24 to attend the “IFLA World Library and Information Congress: 85th IFLA General Conference and Assembly” in Athens, Greece from August 24-30. The NCL presented papers and had two entries in the poster exhibition: “Sharing the Amazing Chinese Rare Books,” a poster sharing the beauty of antique Chinese books; and “Using AI to Analyze Humanities Research Trends in Chinese and Taiwan Studies,” which publicized a system set up by the library to help researchers better understand research trends.



本館參加國際圖書館協會聯盟 2019 年年會及海報展。

The NCL attended the IFLA World Library and Information Congress: 85th IFLA General Conference and Assembly.

參加太平洋鄰里協會年會暨海報展

太平洋鄰里協會年會於 10 月 15 日至 18 日假新加坡南洋理工大學舉行，主題為「地域性與數位人文學：南南關係」（Regionality and Digital Humanities: South-South Connections）。本館由廖箴編輯與孫秀玲助理編輯出席會議，參加海報展並籌辦數位圖書館場次。數位圖書館場次主題為「圖書館在數位研究的角色變遷」，本館邀請新加坡南洋理工大學胡紹文教授擔任場次主持人，馬來亞大學圖書資訊學系 Abrizah Abdullah 教授、新加坡管理大學 Pin Pin Yeo 教授及本館廖箴編輯發表論文。此外，本館參展海報“Making of Chinese Studies Map by Leveraging GIS” 榮獲年會海報展首獎。

Participating in the PNC Annual Conference and Joint Meetings and Poster Session

The Pacific Neighborhood Consortium (PNC) 2019 Annual Conference and Joint Meetings were held at Nanyang Technological University in Singapore from October 15 to 18 on the theme of “Regionality and Digital Humanities: South-South Connections.” Editor Liao Jane and Assistant Editor Sun Hsiu-ling represented the NCL at the conference, organizing the “Evolving the Role of the Library in Digital Scholarship” session and entering the poster session. The library invited Prof. Schubert Foo of Nanyang Technological University to moderate the conference session, at which Prof. Abrizah Abdullah of the University of Malaya Department of Library and Information Science, Prof. Pin Yeo of Singapore Management University, and NCL editor Liao Jane presented papers. The library’s poster, “Making a Chinese Studies Map by Leveraging GIS,” was honored with first prize at the conference’s poster session.



本館參加 NCL 2019 年會及海報展、籌組數位圖書館場次並發表論文。

The NCL attended the PNC 2019 annual conference and poster session, organizing a session and presenting a paper.



本館參加 2019 太平洋鄰里協會年會海報展，獲最佳海報獎首獎。(2019.10.18)

The NCL entered the PNC 2019 annual conference poster session, winning first prize for its poster.

促進合作與交流，展現臺灣實力

贈書海外圖書館，傳布臺灣優質出版品

於希臘雅典市圖設置首座 Taiwan Corner

本館與希臘雅典市立中央圖書館合作設置海外第一個「Taiwan Corner」，8月30日於雅典市立圖書館總館舉行贈書儀式。首批贈送的圖書主題包含人文藝術、親子關係、科普知識、中文學習、臺灣歷史與人文等，為雅典讀者提供豐富多元的華文閱讀資源。

本館多年來積極與國際各大圖書館或學術研究機構建立夥伴關係，共同推廣臺灣及漢學研究，繼「臺灣漢學資源中心」之後，2019年打造「Taiwan Corner」新品牌並每年持續贈予臺灣出版的優良書籍、兒童繪本與華語學習圖書，希望有助於激發海外民眾學習中文的興趣及提升中文閱讀能力，更增加對臺灣的瞭解。



Promoting Collaboration and Exchanges to Demonstrate Taiwan's Strength

Book Donations to Libraries Abroad to Share Taiwan's Quality Publications

The first Taiwan Corner was set up at the Municipal Library of Athens

The NCL partnered with the Central Municipal Library of the City of Athens to launch its first overseas Taiwan Corner at the library. A book donation ceremony was held on August 30. The first consignment of books to be donated for the Taiwan Corner included books on humanities and the arts, the parent-child relationship, popular science, learning Chinese, and Taiwanese history and humanities, offering Athenian readers a rich and varied Chinese-language reading resource.

For many years, the library has been actively forming partnerships with major libraries and academic research institutions around the world. Following the success of the Taiwan Resource Center for Chinese Studies, in 2019 a new brand was created—Taiwan Corner. The library continues to donate some of the very best books published in Taiwan, including children's picture books, and books on learning Chinese. It is hoped that these will help spur the interest of people around the world in learning Chinese and improve their Chinese reading ability, enabling them to deepen their understanding of Taiwan through reading.



本館於希臘雅典市立圖書館設置首座 Taiwan Corner
The NCL launched the first Taiwan Corner at the Central Municipal Library of the City of Athens, Greece.

贈書蒙古國立兒童圖書館充實「臺灣書苑」

本館與蒙古國立兒童圖書館的交流啟於 2009 年，首度贈書該館並設置「臺灣書苑」，每年持續贈送臺灣出版的優良兒童與青少年讀物，2019 年正逢 10 週年。曾淑賢館長於赴蒙古國家圖書館設置臺灣漢學研究中心之際，9 月 10 日到訪國立兒童圖書館並贈書 136 種（138 冊）充實書苑館藏，推動臺蒙文教持續交流與合作。

Replenishing the Taiwan Reading Garden at Mongolia's Children's Book Palace

The NCL's exchanges with Mongolian Children's Central Library began in 2009, when it donated the first consignment of books establishing the Taiwan Reading Garden. Every year the library continues to donate the best children's and teenagers' reading materials published in Taiwan. 2019 marks the tenth anniversary of the partnership. During her trip to the National Library of Mongolia to establish a Taiwan Resource Center for Chinese Studies, on September 10 Director-General Tseng paid a visit to the Children's Book Palace, where she donated 136 titles (138 volumes) to boost the Taiwan Reading Garden's collection, thereby continuing to promote cultural and educational exchanges and collaborations between the two countries.



本館致贈蒙古國立兒童圖書館圖書充實臺灣書苑館藏。

The NCL donated books to boost the collection of the Taiwan Reading Garden at Mongolian Children's Central Library.

擴大學術獎助，拓展臺灣學術網絡

本館自 1989 年起，辦理「外籍學人來臺研究漢學獎助」，每年獎助世界各國學者來臺研究漢學，迄今已獎助 43 國家逾 500 位學人完成研究。2019 年接受「外

Expanding Academic Financial Aid to Expand Taiwan's Academic Network

The NCL has awarded its "Research Grant for Foreign Scholars in Chinese Studies" every year since 1989. These grants provide financial assistance to scholars wishing to carry out sinological research in Taiwan. As of 2019, the program has

籍學人來臺研究漢學獎助」實際來臺研究學人共 25 人。受外交部委辦之「臺灣獎助金」方面，2019 年共有 112 位接受獎助學人來臺研究。為促進在臺學人之學術交流與研究成果分享，2019 年共計辦理研究成果發表會 4 場，「寰宇漢學講座」21 場及「寰宇漢學學友講座」1 場。

對來臺研究學人除提供生活及研究上之協助，並辦理館內外學術資源參訪與利用課程，包括圖書館導覽、國家圖書館重要服務、館藏及網站資源，及針對學人的研究主題設計的特殊主題資源介紹，重要資訊系統介紹，及國家發展委員檔案管理局參訪等。為便於學人更加了解臺灣風土人情、社會習俗等，每年按例辦理民俗節慶和文化參觀活動，2019 年舉辦外籍訪問學人新春聯誼餐會、宜蘭文化參訪、端午划龍舟及包粽子體驗、中秋茶會、國慶酒會等。



supported more than 500 scholars from 43 countries over the years, including 25 in 2019 alone. The library is also responsible for administering the “Taiwan Fellowship” on behalf the Ministry of Foreign Affairs, which supported a further 112 scholars in 2019. Over the year, the library organized “Lectures on Global Chinese Studies Series” at which 21 grant recipients and one previous grant recipient presented their research. The goal of these seminars is to give visiting scholars the chance to meet and share the fruits of their research with each other.

In addition to providing research and practical assistance to scholars visiting Taiwan, the library runs a course enabling scholars to visit and learn how to use academic resources both inside and outside the library. This includes a library tour and introduction to NCL’s important services, collections, and website resources; an introduction to special subject resources scholars may find useful in their research; an introduction to important bibliographic and information systems; and a visit to the National Archives Administration of National Development Council. Every year, to help visiting foreign scholars better understand Taiwan’s society and customs, the library organizes activities such as festival celebrations and cultural visits. In 2019, these included a Chinese New Year dinner party, cultural visit to Yilan, a dragon boating and rice dumpling-making experience during Dragon Boat Festival, Mid-Autumn Festival tea party, and a National Day dinner reception.





本館為來臺研究學人提供生活及研究上之相關協助，辦理研究成果發表會、寰宇漢學講座、館內外學術資源參訪與利用課程，以及民俗節慶活動。

The NCL provided research and other practical assistance to scholars visiting Taiwan, organized visiting scholars' research presentations, ran a course enabling scholars to visit and learn how to use academic resources both inside and outside the library, and organized festival celebrations.

以臺灣漢學資源中心為基地，傳布學術資源及分享研究成果

Spreading the Use of Academic Resources and Sharing Research Results through the TRCCS

2019 年新設 2 個臺灣漢學資源中心，分別於波蘭亞當密茨凱維奇大學及蒙古國立大學。自 2012 年迄今，已於 23 國家設置 33 個中心，遍布於歐、美、亞及大洋洲。每年本館精選臺灣出版之漢學與臺灣研究優良書刊及電子資源，提供各中心專區陳列，雙方並共同合辦研討會、臺灣漢學講座和主題展覽等學術活動。

In 2019, two new Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) were established, at Adam Mickiewicz University in Poland and the National University of Mongolia. Since 2012, 33 centers have been established in 23 countries in Europe, America, Asia, and Oceania. Every year, the NCL puts together a selection of the most outstanding Chinese and Taiwan Studies-related books, periodicals, and electronic resources and distributes them to each TRCCS. The two partners jointly organize academic activities such as conferences, Taiwan Lectures on Chinese Studies, and themed exhibitions.

與蒙古國立大學合作建置「臺灣漢學資源中心」

9月10日與蒙古國立大學設置之「臺灣漢學資源中心」開幕啟用，此一中心是本館在蒙古成立的首座臺灣漢學資源中心。在近代蒙古漢學研究發展上蒙古國立大學扮演著承先啟後之重要角色，著名的漢學家如 Chimedtseren 和 Jugder 即任教於蒙古國立大學，作育英才，培養近代蒙古優秀的漢學研究者與漢語教師。蒙古國立大學成立於1942年，是蒙古國第一所且唯一的綜合性大學，目前擁有6個分校，在蒙古高等教育方面一直扮演著重要領導角色，該校所培養的各個專業人才，大約占該國知識分子的三分之一，活躍於蒙古人文、教育與科學等各個領域，並擔任舉足輕重之要職。該校圖書館收藏超過36萬本書籍並提供豐富的數位資料庫。

Establishing a TRCCS in coordination with National University of Mongolia

September 10 saw the opening of the NCL's first Taiwan Resource Center for Chinese Studies in Mongolia, established in collaboration with the National University of Mongolia (NUM). The NUM has played an important role in the development of modern sinology research in Mongolia and serves as a link between its past and future. Renowned sinologists such as Chimedtseren and Jugder taught at the NUM, where they helped foster the next generation of talented modern Mongolian sinologists and Chinese teachers. Founded in 1942, the NUM is the country's first and only comprehensive university and currently comprises six campuses. The NUM has always played an important leadership role in Mongolian higher education and is alma mater to around one third of the country's intellectuals, who are active in fields such as the humanities, education, and science, and hold influential positions. The NUM's library collection contains more than 360,000 books and maintains a rich digital library.



與蒙古國立大學簽署合作備忘錄設置「臺灣漢學資源中心」，並於9月10日舉行啟用典禮。

A Cooperative Memorandum to set up the TRCCS was signed with the National University of Mongolia. The opening ceremony was held on September 10.

與波蘭亞當密茨凱維奇大學合作建置 「臺灣漢學資源中心」

Establishing a TRCCS in coordination with Adam Mickiewicz University, Poland

10月22日本館於波蘭亞當密茨凱維奇大學設置之「臺灣漢學資源中心」開幕啟用，長期以來本館與波蘭學術交流互動密切，歷年已有41位波蘭學者獲得漢學相關獎助來臺進行研究。波蘭亞當密茨凱維奇大學（Adam Mickiewicz University）其歷史可追溯至17世紀初，正式成立於1919年，以波蘭浪漫主義詩人代表亞當·密茨凱維奇命名，是波蘭重要的學術中心。其大學圖書館同時也是波蘭法定送存中心之一，館藏約300萬冊的圖書、期刊，以及報紙、地圖等豐富文獻資料，開放學術研究與一般民眾使用。該校亦有約50萬冊的特藏，包含手稿、樂譜、地圖、地球儀、海報、明信片、照片、1800年以前的資料等，並陸續進行數位化，開放給全世界的讀者利用。

On October 22, the NCL opened a Taiwan Resource Center for Chinese Studies at Adam Mickiewicz University in Poland. The NCL has long enjoyed close academic exchanges with Poland over the years, 41 Polish scholars have won sinology-related financial assistance to conduct research in Taiwan. Named after a Polish romantic poet, the university was formally established in 1919, though its history dates back to the early 17th century. Adam Mickiewicz University is one of Poland's most important academic centers. Its university library is a legal deposit library housing a collection of about three million books, periodicals, newspapers, maps, and other rich documents, which are open to academic researchers and general public use. The university also has a special collection of about 500,000 items, including manuscripts, music scores, maps, globes, posters, postcards, photographs, and pre-1800 materials, which are being gradually digitized and made accessible to readers around the world.



與波蘭亞當密茨凱維奇大學簽署合作備忘錄設置臺灣漢學資源中心，並於9月10日舉行啟用典禮。
A Cooperative Memorandum to set up the TRCCS was signed with the Adam Mickiewicz University. The opening ceremony was held on September 10.

臺灣漢學講座，學術遠颺新平臺

本館致力於推動臺灣研究及漢學研究，自 2011 年起每年於「臺灣漢學資源中心」舉辦 6 至 8 場「臺灣漢學講座」，從傳統漢學研究、臺灣研究、數位人文研究、數位典藏等議題，促進國際學術界對臺灣漢學研究及臺灣研究發展之認識。2019 年先後於義大利、韓國、日本、蒙古、荷蘭、美國、馬來西亞等國共計辦理 9 場講座。

5 月 7 日於義大利威尼斯大學舉辦，邀請中央研究院中國文哲研究所劉瓊云副研究員主講「印刷忠誠—《日記故事》中道德典範的形塑與轉化」；5 月 9 日於義大利羅馬大學舉辦，劉瓊云副研究員主講「神魔傳統遇上海外知識—《三寶太監西洋記》中的世界想像」。6 月 28 日於韓國首爾大學舉辦，邀請國立臺灣大學戲劇系林鶴宜教授主講「晚明清初小說新品類對文人傳奇戲曲敘事開創的影響」。7 月 1 日於日本東京大學駒場校區舉辦，邀請國立政治大學歷史學系薛化元教授主講「從戒嚴到解嚴：臺灣的轉型正義及人權落實」。9 月 9 日於蒙古國家圖書館舉辦，邀請中國文化大學教授王明蓀主講「元代蒙古對中國的統治與管理」。10 月 9 日於荷蘭萊頓大學舉辦，邀請中央研究院近代史研究所林滿紅研究員主講「漸次浮現的太平洋—我的海洋史研究歷程」。10 月 15 日於馬來西亞馬來亞大學舉辦，邀請中央研究院鄭毓瑜院士主講「『可發聲性』與『可體現性』—詩國革命的漢語脈

Taiwan Lectures on Chinese Studies, A New Platform for Academic Promotion

The NCL strives to promote research in the fields of both Taiwan studies and sinology. Every year since 2011, it has organized between six and eight Taiwan Lectures on Chinese Studies at Taiwan Resource Center for Chinese Studies. With topics on areas of research such as traditional sinology, Taiwan studies, digital humanities, and digital archives, the lectures aim to increase the international academic community's awareness of developments in Taiwanese sinology research and Taiwan research. A total of nine lectures were held in 2019, in Italy, South Korea, Japan, Mongolia, the Netherlands, United States, and Malaysia.

2019's lectures were as follows: On May 7 at Ca' Foscari University of Venice, Liu Chiung-yun, Associate Researcher Fellow at the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, spoke on "Loyalty in Print: Forming and Transforming Moral Paragons in *Riji gushi* (Stories of the Past to be Remembered Daily)." On May 9 at the University of Rome, Liu Chiung-yun spoke on "When Fantastic Narrative Encounters Empirical Knowledge: Imagining the World in The Record of Eunuch San-Bao's Voyage to the Western Ocean." On June 28 at Seoul National University, Prof. Lin Ho-yi of the Department of Drama and Theater, National Taiwan University, spoke on "The Influence of New Varieties of Fiction on Literary Chuanqi Drama in Late Ming and Early Qing Dynasty." On July 1 at the University of Tokyo Komaba Campus, Prof. Hsueh Hua-yuan of the director at the College of Liberal Arts, National Chengchi University, spoke on "From the Enforcement to the Lifting of Martial Law: The Implement of Transitional Justice and Human Rights in Taiwan." On September 9 at the National Library of Mongolia, Prof. Wang Ming-sun of Chinese

絡」。10月23日於美國加州大學洛杉磯分校舉辦，邀請交通大學劉紀蕙講座教授主講「新自由主義資本邏輯美學化及其反制：論徐冰與陳界仁的藝術介入」。2020年1月12日於拉曼大學舉辦，邀請國立中央大學中文系葉振富教授主講「蘇東坡的飲食詩學」。

Culture University spoke on “Mongolian Governance and Rule of China in the Yuan Dynasty.” On October 9 at the University of Leiden, Lin Man-hung, Researcher of the Institute of Modern History, Academia Sinica, spoke on “The Gradually Emerging Pacific: My Maritime History Studies.” On October 15 at the University of Malaya, Joint Appointment Research Fellow Cheng Yu-yu of Academia Sinica spoke on “‘Utterability’ and ‘Embodiment’: The Contexts of Chinese Language in the Poetic and Literary Revolutions.” On October 23 at UCLA, Prof. Joyce C. H. Liu of National Chiao Tung University spoke on “Aestheticization of Neoliberal Capitalism versus the Politics of Aesthetics: On the Artistic Intervention by Xu Bing and Chen Chieh-Jen.” On January 12, 2020 at University Tunku Abdul Rahman, Prof. Yeh Chen-fu of the Department of Chinese Literature, National Central University, spoke on “The Food Poetics of Su Dongpo.”



本館 2019 年於義大利、韓國、日本、蒙古、荷蘭、美國、馬來西亞等辦理「臺灣漢學講座」。

In 2019, the NCL held Taiwan Lectures on Chinese Studies in Italy, South Korea, Japan, Mongolia, the Netherlands, the U.S.A., and Malaysia.

「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會與書展

International Conference and Book Exhibition on Taiwanese Philosophy and the Preservation of Confucian Tradition

2019 年本館赴斯洛維尼亞盧比亞納大學，辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會與主題書展。研討會

In 2019, the NCL visited the University of Ljubljana in Slovenia to organize an international conference on Taiwanese Philosophy and the Preservation of Confucian Tradition and a

10月17至18日舉行，邀請歐洲和東亞地區逾23位學者與會，廣泛介紹、討論和交流有關臺灣哲學研究者的研究成果以及思想和方法論。研討會中，中央研究院中國文哲研究所黃冠閔研究員以「散種與再疆域化—唐君毅、牟宗三與當代新儒家哲學的資源更新」為題，闡釋新儒家哲學。本次活動除學術研討會外，會議期間並辦理主題書展，本館精選臺灣相關出版品計108種109冊參展，參展圖書會後贈送該校圖書館。

themed book exhibition. More than 23 scholars from Europe and East Asia were invited to attend the conference, which took place from October 17 to 18. The scholars engaged in wide-ranging discussions regarding the research, ideas, and methodologies of Taiwanese philosophy scholars. Research Fellow Huang Kuan-min of the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica delivered the keynote speech at the conference the subject of New Confucian philosophy, entitled “Dissemination and Reterritorialization: Mou Zong-san, Tang Jun-yi, and Refreshment of Contemporary Confucian Philosophy.” The event also included a themed book exhibition, where the library displayed over 100 selected Taiwan-related publications. These were donated to the university library at the close of the event.



本館於10月17至18日赴斯洛維尼亞盧比亞納大學，辦理「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會與主題書展。

The NCL held an international conference on Taiwanese Philosophy and the Preservation of Confucian Tradition and a themed book exhibition on October 17 and 18 at the University of Ljubljana, Slovenia.

國圖增建，南館新象

Expanding the NCL through the New Southern Branch

新建工程，開展南館建設

南館籌建工作團隊透過跨組合作與討論、各種工作會議及專案進度執行檢討會議、專家諮詢會議等過程，積極就有關工程、空間、設備之規劃與採購，服務規劃與政策釐定，南館館藏建置，形象建立與行銷規劃等全面展開各項新館籌建工作。

2019 年核定基本設計及細部設計，並於 8 月 15 日取得建造執照，順利邁入新建工程招標作業階段。「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心新建工程」招標作業，除於 8 月 5 日至 9 日辦理公開閱覽外，並在 8 月 9 日及 12 日分別於臺南市家樂福新營店及本館簡報室舉辦招標說明會；新建工程第一次招標因無廠商投標而流標，後續將檢討招標文件後辦理重新公告。

The New Southern Branch Construction Project

Preparations for the construction of the Southern Branch of the National Central Library began in earnest last year. Through cross-group collaboration and discussions, work and progress review meetings, and expert consultations, the project team began to tackle each aspect of the necessary preparatory work, including the physical planning and procurement, service planning and policy-making, establishment of the southern branch's collections, and the creation of a marketing image for the library.

Both the basic and the detailed designs were approved in 2019; after the construction permits were issued on August 15, the project smoothly entered the project tender stage. The Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project plans were made available for public inspection from August 5-9, and meetings were then held on August 9 and 12 to explain the tendering process. The first invitation to submit tenders was suspended after no bids were received, and later re-announced after a review of the tender documents.

南館建設重要紀事

NCL Southern Branch Construction Timeline

- | | | |
|------------|---|---|
| 2019.01.15 | 本館核定「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」案基本設計圖文資料 | The NCL approves the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project basic commissioned designs, construction supervision, and technical services (“NCL Southern Branch Construction Project”) proposal. |
| 2019.03.07 | 教育部召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」基本設計審查會議 | The Ministry of Education convenes the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Project basic design review meeting. |
| 2019.03.27 | 教育部召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」基本設計第2次審查會議 | The Ministry of Education convenes the second Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project basic design review meeting. |
| 2019.03.28 | 臺南市政府召開「108年臺南市都市設計審議委員會第4次審議會」審議「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」都市設計審議案，決議修正後通過。 | Tainan City Government convenes the fourth meeting of its Urban Design Review Committee of 2019. An amended resolution establishing the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project is passed. |
| 2019.04.09 | 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務案」細部設計書圖資料第1次審查會議 | The NCL convenes its first Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project detailed design review meeting. |
| 2019.04.10 | 行政院核定「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心」國有土地有償撥用案 | The Executive Yuan approves compensated public land acquisitions for the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library. |
| 2019.04.11 | 行政院核定「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心」國有土地無償撥用案 | The Executive Yuan approves non-compensated public land acquisitions for the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library. |

- | | | |
|------------|---|---|
| 2019.04.11 | 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程公共藝術設置計畫」第1次執行小組會議 | The NCL convenes the first meeting of the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Project's Public Art Planning implementation sub-group. |
| 2019.04.17 | 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務案」細部設計需求第1次審查會議 | The NCL convenes the first Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project detailed design requirements review meeting. |
| 2019.04.23 | 臺南市政府召開「臺南市建築物交通影響評估108年第5次審議會」審議「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」案，決議原則修正後通過。 | Tainan City Government convenes 2019's fifth Tainan Urban Construction Transport Impact Assessment review meeting to review the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project proposal. The resolution is passed with principle revisions. |
| 2019.04.30 | 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」案細部設計需求第2次審查會議 | The NCL convenes the second Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project detailed design requirements review meeting. |
| 2019.05.10 | 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務案」細部設計書圖資料第2次審查會議 | The NCL convenes the second Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project detailed design review meeting. |
| 2019.05.22 | 行政院公共工程委員會審議同意「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」基本設計案 | The Executive Yuan Public Construction Commission meets and agrees to the basic design proposal for the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project. |
| 2019.05.27 | 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」案之細部設計圖文資料專業分組（結構及機電部分）審查會議 | The NCL convenes the Southern Branch of the National Central Library and National Repository Library Construction Project detailed design sub-group (structural, mechanical, and electrical) review meeting. |
| 2019.07.04 | 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程公共藝術設置計畫」第2次執行小組會議 | The NCL convenes the second meeting of the National Central Library and National Repository Library Construction Project's Public Art Planning implementation sub-group. |
| 2019.07.10 | 臺南市政府交通局核定「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」之交通影響評估報告書 | Tainan City Government Transportation Bureau approves the National Central Library and National Repository Library Construction Project transportation impact assessment report. |

- 2019.07.19 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」案細部設計書圖資料第3次審查會議
The NCL convenes the third National Central Library and National Repository Library Construction Project detailed design review meeting.
- 2019.07.26 本館核定「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」案細部設計書圖資料
The NCL approves the detailed designs for the National Central Library and National Repository Library Construction Project.
- 2019.08.02 臺南市政府核定「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」之都市設計審議報告書
Tainan City Government approves National Central Library and National Repository Library Construction Project urban design review report.
- 2019.08.09 本館假臺南市家樂福新營店辦理「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」，第1場（臺南場）招標說明會及基地現勘。
The NCL holds the first (Tainan) National Central Library and National Repository Library Construction Project tender briefing and site visit at Carrefour Hsinying Store in Tainan.
- 2019.08.12 假本館簡報室辦理「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」，第2場（臺北場）招標說明會。
The NCL holds the second (Taipei) National Central Library and National Repository Library Construction Project tender briefing in the library's Briefing Room.
- 2019.08.15 臺南市政府工務局核發「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」建造執照
Tainan City Government Public Works Bureau issues the construction permits for the National Central Library and National Repository Library Construction Project.
- 2019.08.23 「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程」案公告招標
The tender for the National Central Library and National Repository Library Construction Project is announced.
- 2019.10.09 教育部召開「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心籌建諮詢會」
The Ministry of Education convenes the National Central Library and National Repository Library pre-construction consultation meeting.
- 2019.10.16 本館召開「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心新建工程委託設計暨監造技術服務」案之規劃設計發包階段第三期成果資料第2次複審會議
The NCL convenes the second National Central Library and National Repository Library Construction planning and design contract award stage 3 outcome review meeting.

創新服務，推進服務發展

有關南部分館的服務規劃與相關政策的釐定，包含館藏發展政策與資訊組織作業、南館館藏及典藏管理、兒童及青少年文學史料中心服務典藏與管理原則、南館志工設置等，2019 年已陸續完成相關制度之建立與文件制定（或修訂）；全國數位資源保存中心，亦完成合作計畫之研訂，並組成「數位資源合作保存推動小組」召開合作會議展開籌備工作；國家聯合典藏中心完成營運政策、典藏作業規範、典藏設施規劃與採購文件之準備；另，完成臺灣出版產業博物館館藏徵集及文物整理作業計畫，並積極徵覓文物入藏。有關形象建立與行銷，則完成南館 LOGO 設計及相關文創品之應用規劃，另出版《迎接一座貼近自然的閱讀學習空間：國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心》介紹南部分館設計規劃成果。



Creating New Services, Advancing Service Development

In 2019, the necessary systems for administering service planning for the NCL Southern Branch were established and related policies set down or revised, such as collection development policies and information organization, collection management, the Taiwan Resource Center of Children and Youth Literature's collection and management principles, and the setting up of the volunteer system. The National Center for Digital Resource Preservation also completed work on its collaborative plans and formed the Nation Digital Resource Collaborative Preservation Initiative Committee, holding joint meetings to begin preparatory work; the National Repository Library completed the preparation of its operational policies, repository job specification, repository facilities planning, and procurement documents. It also completed its plans for gathering and organizing the Museum of Taiwan Publishing's collection and began to actively seek out pieces for the collection. In terms of image establishment and marketing, the NCL Southern Branch's logo and plans for its use on cultural and creative products were completed. *A Reading and Learning Space Close to Nature: Welcome to The Southern Branch of the National Central Library & National Repository Library*, which introduces the plans for the library, was also published.

出版「迎接一座貼近自然的閱讀學習空間：國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心」一書，介紹南館設計規劃成果。

A Reading and Learning Space Close to Nature: Welcome to The Southern Branch of the National Central Library & National Repository Library, which introduces the plans for the library, was published.

